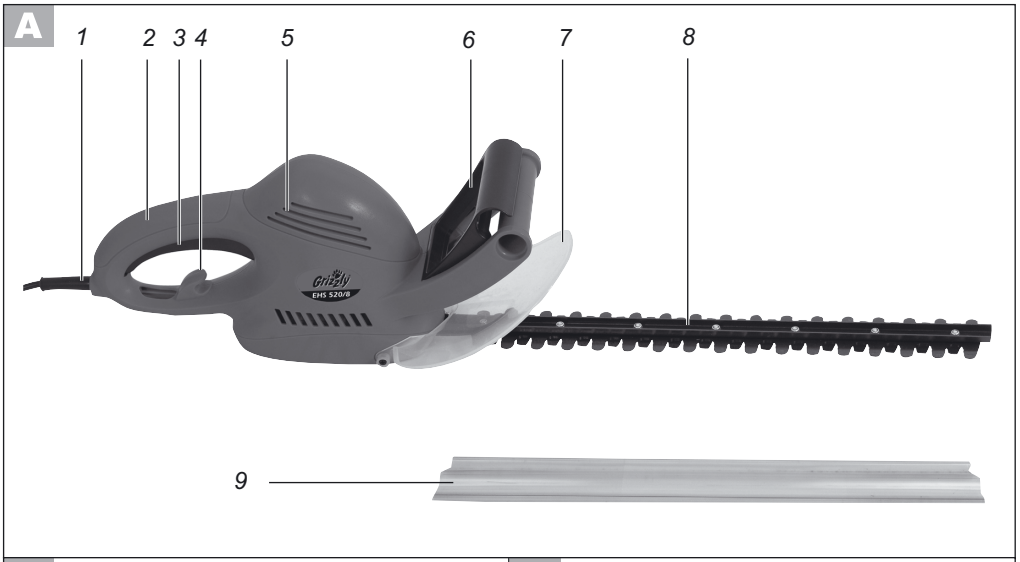
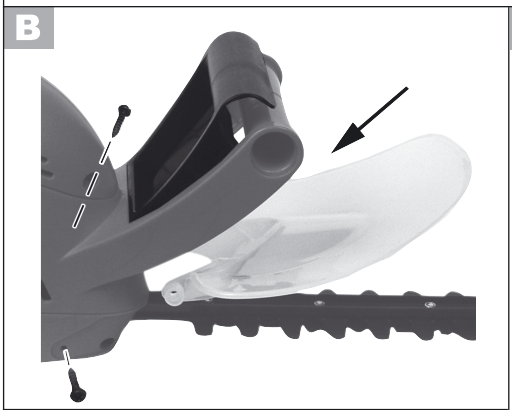
Elektro-Heckenschere (D)
Taille-haies électrique (F)
Elektrische heggeschaar (NL)
Cesoia elettrica per siepi (I)
Elektryczne nożyce do żywopłotu (PL)
Elektrické nůžky na plot (CZ)
Elektrické nožnice na živý plot (SK)
Elektrikli Çit budama Makası (TR)

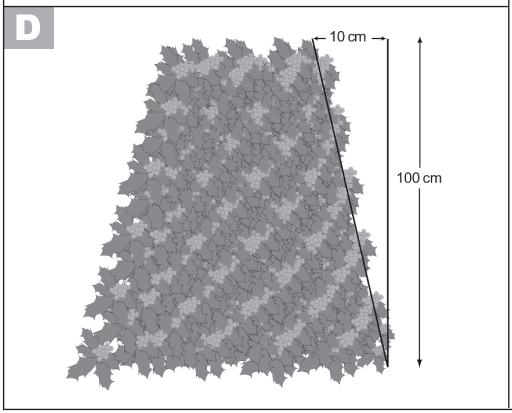
EHS 520/8

Bedienungsanleitung
Instructions d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrukcja obslugi
Návod k použití
Návod na obsluhu
Kullanma Kılavuzu


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
Grizzly
EHS 520/8


B

C
1
2
Grizzly
EHS 520/8


D
10 cm
100 cm

D **Bedienungsanleitung.....4**

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

F **Instructions d'emploi.....12**

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

NL **Gebruiksaanwijzing 20**

Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

I **Istruzioni per l'uso 28**

Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

PL **Instrukcja obslugi 37**

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

CZ **Návod k použití.....46**

Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

SK **Návod na obsluhu.....57**

Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Návod dobre uschovajte a odovzdajte ho každému ďalšiemu užívateľovi, aby boli informácie kedykoľvek k dispozícii.

TR **Kullanma Kılavuzu. 67**

Lütfen ilk işletmeye almadan ve makineyi kullanmadan önce kendinizin ve başkalarının güvenliği için bu kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz. Kullanım talimatını iyi saklayınız ve bununla ilgili bilgilere her zaman ulaşılması için sizden sonraki her kullanıcıya veriniz.

D

Bedienungsanleitung

Elektrische Heckenschere
EHS 520/8

Inhalt

Übersicht **4**
Sicherheitshinweise **4**
Bildzeichen auf dem Gerät 4
Allgemeine Sicherheitshinweise 4
Verwendungszweck **6**
Funktionsbeschreibung **7**
Montageanleitung **7**
Bedienen der Elektro-Heckenschere **7**
Ein- und Ausschalten 7
Arbeiten mit der Elektro-Heckenschere ... 8
Schnitttechniken 8
Schnittzeiten 9
Wartung und Reinigung **9**
Entsorgung und Umweltschutz **9**
Ersatzteile **9**
Fehlersuche **10**
Technische Daten **10**
Garantie **11**
EG-Konformitätserklärung **11**
Grizzly Service-Center **75**

! Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

Übersicht

A

1 Netzkabel
2 Handgriff
3 Ein-/Ausschalter
4 Zugentlastung
5 Lüftungsschlitze
6 Bügelgriff mit Sicherheitsschalter
7 Handschutz
8 Sicherheitsmesserbalken
9 Messerschutz

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Elektro-Heckenschere.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!

Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.

Tragen Sie Augen- und Gehörschutz

Angabe des Schallleistungspegels Lwa in dB.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Messerlänge

Aststärke

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher,

409-844-111207

dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Arbeiten mit der Elektro-Heckenschere:

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 3 m um sich herum ein. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- *Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung* wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, eine Schutzbrille und Gehörschutz. Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere auf Stufen oder Leitern. Vermeiden Sie abnorme Körperhaltungen. Führen Sie das Gerät immer mit beiden Händen. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassen Hecken. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.

Achtung! Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und des Handschutzes.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn alle Handgriffe und Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob Teile der Schneideinrichtung wie z.B. Messer oder Messerschrauben einwandfrei funktionieren, nicht klemmen und nicht beschädigt oder stark abgenutzt sind. Arbeiten Sie nur mit intakter Schneideinrichtung.
- Benutzen sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Fassen Sie das Gerät niemals am Messerbalken an und halten Sie das Gerät nie an der Schutzvorrichtung. Tragen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Gerät nicht mit dem Finger am Ein-/Ausschalter.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt

lassen, wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen, wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln, wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist, nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Benutzen Sie beim Transportieren oder bei der Lagerung immer den Messerschutz. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

Elektrische Sicherheit:
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Die Kupplung des Verlängerungs-kabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungs-kabels muss mindestens 1,0 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern und führen Sie es grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie das Gerät nicht , wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung

409-844-111207

nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Heckenschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.
Als Schneideinrichtung besitzt die Heckenschere einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken.
Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidwerkzeuge linear hin und her.
Zum Schutz vor unbeabsichtigtem Anlauf kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitshebel betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Verwenden Sie nur Originalteile.

B

1. Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
2. Schieben Sie den Handschutz auf das Gerät und schrauben Sie diesen mit den zwei mitgelieferten Schrauben seitlich am Gehäuse fest.

Bedienen der Elektro-Heckenschere

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Handschutz. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.
Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Ein- und Ausschalten

C

1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungska-

bels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff und hängen sie in die Zugentlastung am Griff ein (1).
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

3. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter am Handgriff und halten gleichzeitig den Sicherheitsschalter am Bügelgriff gedrückt (2), die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Durch die Bremswirkung kann es zu Funkenbildung im Bereich der oberen Lüftungsschlitze kommen, dies ist normal und für das Gerät unschädlich.

Arbeiten mit der Elektro-Heckenschere

Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z.B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.
Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann. Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde.

Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:

D

Es empfiehlt sich Hecken in trapezähnlicher Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die

409-844-111207

gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:
Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Schnittzeiten

Laubhecken .....im Juni und Oktober
Hecken aus Nadelgehölzen .....April und August
Immergrüne Koniferenhecken ..... ab Mai

Wartung und Reinigung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch.
Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Messerbalken sorgfältig. Reiben Sie ihn mit einem öligen Lappen ab oder sprühen ihn mit einem Metall-Pflegespray ein.
- Bewahren Sie die Heckenschere im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung und Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihr Grizzly-Service-Center.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über Ihren Händler bestellen. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp an.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. wechseln
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter defekt	
Messer werden heiß	Messer stumpf	Messerbalken schleifen lassen
	Messer hat Scharten	Messerbalken überprüfen lassen
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken ölen

Technische Daten

Elektro-Heckenschere ..... EHS 520/8
Nenneingangsspannung .....230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 520 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Leerlaufhubzahl.....1600 min^{-1}
Gewicht .....3,1 kg
Messerlänge.....530 mm
Schnittlänge.....460 mm
Schnittstärke .....16 mm
Garantierter Schallleistungspegel ..103 dB(A)
Schalldruckpegel .....83,0 dB(A)
Vibration .....2,891 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

409-844-111207

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie. Schäden, die auf natürliche Abnützung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messerbalken, Exzenter und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung:
Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Elektro-Heckenschere
Baureihe EHS 520/8

ab Baujahr 2007 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
98/37/EG (EU-Maschinenrichtlinie)
89/336/EWG (EMV-Richtlinie mit Änderung 93/68/EWG)
73/23/EWG (EU-Niederspannungsrichtlinie i.d.F. der Änderung vom 22.7.93)
2000/14 EG (EU-Richtlinie: Umweltbelastende Geräuschemissionen)
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 50144-2-15:2001 • EN 50144-1/A2:2003
EN 50366/A1:2006 • EN 55014-1/A2:2002
EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005
EN 61000-3-3/A2:2005
Anbringung der CE Kennzeichnung 2007

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EG bestätigt:
Garantierter Schallleistungspegel: 103 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel: 96 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang
V/2000/14 EG

Verantwortlich für die Produktherstellung und die Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, den 07.12.07

CE

(Andreas Gröschl, Techn. Leiter)

F B

Instructions d'emploi

Taille-haies électrique
EHS 520/8

Content

Vue synoptique **12**
Instructions de sécurité **12**
Symboles apposés sur l'appareil 12
Instructions de sécurité générales 12
Domaine d'utilisation **15**
Description du fonctionnement **15**
Instructions de montage **15**
Manipulation du taille-haies **15**
Mise en marche et arrêt de l'appareil 16
Travail avec le taille-haies électrique 16
Techniques de taille 16
Périodes de coupe 17
Entretien et nettoyage **17**
Elimination et protection de l'environnement **17**
Dépannage **18**
Caractéristiques techniques **18**
Pièces de rechange **18**
Garantie **19**
Certificat de conformité CEE **19**
Grizzly Service-Center **75**

! Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur le page 2.

Vue synoptique

A
1 Câble de réseau
2 Poignée
3 Interrupteur marche/arrêt
4 Soulagement de traction
5 Fente d'aération
6 Poignée avec interrupteur de sécurité
7 Protection des mains
8 Bloc de lame de sécurité
9 Etui de protection de lame

Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille-haies électrique.

Symboles apposés sur l'appareil

Attention!

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.

N'utilisez pas le taille-haies par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.

Portez une protection pour les yeux et les oreilles

Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Longueur de lame

Largeur de coupe

Instructions de sécurité générales

Attention! Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode

409-844-111207

d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Précautions à prendre pour travailler avec l'appareil:

- L'utilisation du taille-haies électrique par des enfants est interdite. De la même manière, l'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne se seraient pas soigneusement familiarisées avec son manuel d'utilisation. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer un âge minimum d'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez pas d'autres personnes toucher à l'appareil et au câble de rallonge. L'appareil ne doit jamais être laissé à proximité de personnes, mais surtout d'enfants et d'animaux domestiques. Calculez un périmètre de sécurité de 3 m autour de vous. Interrompez votre travail si des personnes ou animaux se trouvent auprès de vous.
- Familiarisez-vous avec votre entourage et prévoyez les dangers possibles que vous pourriez éventuellement ne pas entendre en travaillant.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et supprimez tous les fils métalliques ou autres corps étrangers.
- *Portez des vêtements de travail appropriés ainsi qu'un équipement de protection personnelle!* Veillez à toujours porter des lunettes de protection ou une autre protection des yeux, une protection acoustique, des bottes ou des chaussures à semelles antidérapantes, des pantalons longs et robustes ainsi que des gants de travail. Ne portez ni vêtements longs, ni bijoux car ceux-ci peuvent se trouver agrippés par des pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil si vous marchez nus pieds ou si vous portez des sandalettes ouvertes.
- Veiller à toujours adopter une position de travail bien stable. Soyez extrêmement prudent si vous travaillez sur un terrain en déclivité. Evitez les positions anormales. Tenez toujours l'appareil à deux mains.
- Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce que celui-ci ne touche aucun objet. Arrêtez l'appareil avant de le poser.
- Ne travaillez pas avec cet appareil si vous être fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Faites toujours une pause de travail à temps. Travaillez raisonnablement.
- Ne travaillez pas avec l'appareil lorsqu'il pleut, par mauvais temps ou dans un environnement humide. Ne travaillez que dans un environnement bien éclairé.

Attention! Le carter de protection et les équipements de protection personnelle ont pour but de protéger votre santé et celle d'autrui ; ils assurent le fonctionnement impeccable de l'appareil.

- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, pas complet ou avec un appareil transformé sans l'accord explicite du constructeur. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. Avant toute utilisation, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil, plus particulièrement du câble de raccordement secteur, de l'interrupteur et du carter de protection.
- Utilisez l'appareil uniquement si tous les dispositifs de protection sont montés.
- Avant utilisation, vérifiez si les pièces du dispositif de coupe fonctionnent impeccablement (par ex. la lame ou les vis de lame), ne se bloquent pas et ne sont pas endommagées ou très usées. Travaillez uniquement avec du matériel de coupe intact.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires qui sont livrés par le fabricant et recommandés par lui.
- Ne saisissez jamais l'appareil par le bloc de lame et ne le portez jamais par le dis-

positif de protection. Quand l'appareil est branché sur le réseau électrique, ne le portez pas avec le doigt posé sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Débranchez l'appareil quand vous ne l'utilisez pas, quand vous le transportez ou le laissez sans surveillance, quand vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou enlevez des blocages, quand vous procédez à des travaux de nettoyage et d'entretien ou changez des accessoires, quand le câble électrique ou de rallonge est endommagé, après un contact avec un corps étranger ou en cas de vibration anormale.
- Ne tentez jamais de réparer l'appareil vous-même. En effet, tous les travaux qui ne sont pas stipulés dans ce manuel doivent être exclusivement confiés à des antennes de service après-vente autorisées par nos soins.
- Ne transportez pas l'appareil en le tenant par le câble. Ne vous servez pas du câble pour débrancher la prise de courant. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords acérés.
- N'utilisez pas l'appareil pour couper de l'herbe/du gazon qui ne pousse pas au sol, par exemple de l'herbe sur des murs, rocailles, au-dessus de la tête, etc.
- L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Pour le transport et le rangement, utilisez toujours la protection de lame.
- Rangez l'appareil non utilisé à un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- Maniez votre appareil avec soin. Maintenez les outils aiguisés et propres afin de pouvoir travailler mieux et en toute sécurité. Suivez les conseils d'entretien.

Sécurité électrique :
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et que le câble de raccordement secteur avec sa prise de courant sont indemnes. Evitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques).
- Le raccord du câble de rallonge doit être protégé des éclaboussures, il doit être en caoutchouc ou recouvert de caoutchouc. Utilisez exclusivement des câbles de rallonge destinés à l'usage en plein air et signalés en conséquence. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 1,0 mm^2 au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.
- Eloignez le câble du champ de travail et faites-le toujours passer derrière la personne manipulant l'appareil.
- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Il ne faut pas utiliser de câbles, raccords ou fiches endommagés ou de conduites de raccord non conformes aux normes. En cas d'endommagement ou de sectionnement du câble de réseau, débranchez immédiatement l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de marche/arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par le service après-vente.
- Ne mettez pas l'appareil en surcharge. Travaillez uniquement dans la plage de puissance indiquée. N'employez pas de moteur trop faible pour des travaux durs. N'utilisez pas votre appareils à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.

409-844-111207

Domaine d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur. L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas le taille-haies par temps de pluie ou sur des haies mouillées.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Description du fonctionnement

Le taille-haies électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille-haies consiste en une barre de coupe de sécurité à double lame. Lors de la coupe, les lames se déplacent en un mouvement de va-et-vient sur un axe linéraire. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil peut fonctionner uniquement si le levier de sécurité est appuyé. En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications. Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

Instructions de montage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Risque de blessures !

B

1. Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque.
2. Poussez la protection des mains sur l'appareil et vissez-la sur le côté du boîtier avec les vis livrées avec.

Manipulation du taille-haies

N'utilisez l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Après avoir arrêté l'appareil, la lame continue encore à fonctionner quelques instants. Laissez la lame s'arrêter complètement. Ne touchez pas à la lame encore en mouvement et ne la freinez pas. Danger d'accident!

Mise en marche et arrêt de l'appareil

C

1. Afin de soulager la traction, formez une boucle avec le bout du câble de rallonge, enfilez celle-ci dans l'ouverture sur la poignée et accrochez-la dans le soulagement de traction sur la poignée (1).
2. Branchez l'appareil sur le réseau.

Veillez à ce que votre position soit stable et tenez l'appareil à deux mains avec un éloignement suffisant du corps. Avant la mise en marche, vérifiez que l'appareil ne touche aucun objet.

3. Pour mettre en marche, appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt sur la poignée et appuyez simultanément sur l'interrupteur de sécurité de la poignée en arceau (2), le taille-haies fonctionne à la vitesse maximum.
4. Pour arrêter l'appareil, lâchez l'interrupteur de marche/arrêt.

Suite à l'effet de freinage, il se peut qu'il se produise une étincelle au niveau de la fente d'aération. Ceci est normal et non dangereux pour l'appareil.

Travail avec le taille-haies électrique

En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame. Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet. Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Avant de commencer à travailler, déterminez le sens de la taille. Veillez à ce que le câble reste éloigné du champ de travail. Ne posez jamais le câble au-dessus d'une haie où il peut être facilement saisi par la lame. Evitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.

Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.

Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille-haies régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille-haies en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:

D

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille-haies dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez

409-844-111207

du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:
Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Périodes de coupe
Haies à feuilles caduques ..... en juin et en octobre
Haies de résineux..... avril et août
Haies de conifères persistants ..... dès le mois de mai

Entretien et nettoyage

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures!

Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille-haies. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse.

Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau. N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.

- Nettoyez soigneusement le bloc de lames après chaque usage. Frottez-le avec un chiffon imbibé d'huile ou bien vaporisez avec un spray d'entretien du métal.
- Rangez le taille-haies dans son étui et hors de portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électro-technicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Réparation par le Service Après-Vente
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le remplacer le cas échéant
	Mauvais contact interne	Réparation par le Service Après-Vente
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	
Les lames chauffent	Lame non aiguisée	Faire aiguiser le bloc de lames
	Lame ébréchée	Faire vérifier le bloc de lames
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames

Caractéristiques techniques

Taille-haies électrique .....EHS 520/8
Tension d'entrée nominale ..... 230V~, 50 Hz
Puissance absorbée .....520 W
Classe de protection..... ⧈ II
Nombre de courses à vide ..... 1600 min^{-1}
Poids ..... 3,1 kg
Longueur de lame ..... 530 mm
Longueur de coupe ..... 460 mm
Largeur de coupe ..... 16 mm
Niveau de performance sonore mesuré .....103 dB(A)
Niveau de pression acoustique .....83 dB(A)
Vibration .....2,891 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces détachées directement chez votre commerçant. A la commande, prière d'indiquer absolument le type de l'appareil.

409-844-111207

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée.
Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. Ceci concerne particulièrement le bloc de lames, l'excentrique et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne sont pas dues à un vice de matériau. En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite. A condition cependant que l'appareil soit remis au revendeur - non démonté - accompagné d'un justificatif d'achat et de garantie. Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif.
Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.
Attention : D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur.En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV.
Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.
Nous éliminons gratuitement vos appareils.

Certificat de conformité CEE

Nous confirmons par la présente
que le modèle construit par la société
Taille-haies électrique
EHS 520/8
Est conforme à la version en vigueur des directives UE décisives à partir de l'année de construction 2007:
98/37/CE (directive sur les machines UE)
89/336/CEE (directive de compatibilité électromagnétique avec modification 93/68/CEE)
73/23/CEE (directive de basse tension UE dans la version modifiée du 22.07.93)
2000/14 CE (directive UE: émissions de bruits nuisant à l'environnement)
Pour garantir la conformité, les normes suivantes harmonisées ont été utilisées, ainsi que des normes et décisions nationales:

EN 50144-2-15:2001 • EN 50144-1/A2:2003
EN 50366/A1:2006 • EN 55014-1/A2:2002
EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005
EN 61000-3-3/A2:2005
Apposition du label CE 2007

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14, nous confirmons :
Niveau de performance sonore
garanti: 103 dB(A)
mesuré: 96 dB(A)
Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14.
Responsable de la fabrication du produit et de la gestion des dossiers techniques :
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 07.12.07

CE

(Andreas Gröschl, Directeur technique)

NL B

Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggeschaar EHS 520/8

Inhoud

Overzicht **20**
Veiligheidsvoorschriften **20**
Symbolen op het apparaat 20
Algemene veiligheidsvoorschriften 20
Gebruik **22**
Funktiebeschrijving **22**
Montagehandleiding **23**
Bediening van de elektrische heggeschaar **23**
Aan- en uitschakelen 23
Werken met de elektrische heggeschaar 23
Kniptechnieken 24
Knipseizoenen 24
Onderhoud en reiniging **24**
Afvalverwerking en milieubescherming **25**
Vervangstukken **25**
Technische gegevens **25**
Foutmeldingen **26**
Garantie **26**
CE Konformiteitsverklaring **27**
Grizzly Service-Center **75**

! De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2.

Overzicht

A

1 stroomkabel
2 handgreep
3 aan-/uitschakelaar
4 trekontlasting
5 ventilatie-opening
6 beugelgreep met veiligheidsschakelaar
7 handbescherming
8 veiligheidsmesblad
9 mesbescherming

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggeschaar moeten worden nageleefd.

Symbolen op het apparaat

Let op!

Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.

Gebruik de heggeschaar niet als het regent of als de heg nat is.

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.

Draag oog- en gehoorbescherming.

Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Mesbladlengte

Tandafstand

Algemene veiligheidsvoorschriften

Let op! Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood

409-844-111207

onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Werken met de elektrische heggeschaar:

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen. Ook personen die de gebruiksaanwijzing niet volledig hebben doorgenomen, mogen het apparaat niet gebruiken. Wetten en lokale bepalingen kunnen een minimumleeftijd voorschrijven.
- Laat andere personen de machine of de verlengkabel niet aanraken. Houdt het apparaat op geruime afstand van personen, in het bijzonder van kinderen en huisdieren. Houdt een veilige afstand van 3m rondom de machine. Stop de machine als deze zich in de buurt bevinden.
- Verken eerst de omgeving en let op mogelijke gevaren, die tijdens het werken door omstandigheden niet kunnen worden gehoord.
- Kontroleer het te knippen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden of andere voorwerpen.
- **Aangepaste werkkledij en persoonlijke veiligheidsuitrusting gebruiken!** Draag in ieder geval een veiligheidsbril (of bescherm uw ogen op een andere manier), gehoorbescherming, laarzen of schoenen met antislipzolen en een stevige, lange broek evenals werkhandschoenen. Draag geen lange kledij of sieraden, deze kunnen van bewegende delen gegrepen worden. Gebruik de heggeschaar niet op blote voeten of met open sandalen.
- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op schuine oppervlaktes extra voorzichtig. Vermijdt onnatuurlijke houdingen. Gebruik de heggeschaar steeds met twee handen.
- Let er op dat de machine voor het uitschakelen geen voorwerpen raakt. Schakel de machine eerst uit alvorens ze neer te zetten.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent, na gebruik van alcohol of het nemen van medicijnen. Pauzeer regelmatig. Werk met een heldere geest.
- Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk steeds bij voldoende licht.

⚠ Let op! De beveiliging van het apparaat en de persoonlijke veiligheidsuitrustingen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garandeert optimaal funktioneren van het apparaat.

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of omgebouwd apparaat, dat niet door de producent werd toegelaten. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Kontroleer voor gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de aansluiting op het stroomnet, de schakelaar en de bescherming.
- Gebruik de heggeschaar alleen als alle beschermingsonderdelen zijn aangebracht.
- Kontroleer voor gebruik of de onderdelen van de snijdinrichting zoals bv. messen of messchroeven optimaal funktioneren, niet klemmen en niet beschadigd of sterk versleten zijn. Werk uitsluitend met een intakte snijdinrichting.
- Gebruik enkel vervangstukken en onderdelen, die van de fabrikant aanbevolen en geleverd worden.
- Raak het toestel nooit aan het mesblad aan en houdt het toestel nooit aan de beschermingskast vast. Draag het aan het stroomnet aangesloten toestel niet met een vinger op de aan-/uitschakelaar.
- Trek de stekker uit het stopkontakt, als u de heggeschaar niet gebruikt, transporteert of onbewaakt laat liggen, als u de machine kontroleert, reinigt of blokkeringen verwijdert, als u reinigings- of onderhoudsbeurten uitvoert of onderdelen verwisselt, als de stroom- of verlengkabel beschadigd is, na kontakt met voorwerpen of bij buitensporige vibraties.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Vele handelingen, die in deze hand-

leiding niet worden vernoemd, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopkontakt te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat brand- en/of explosiegevaar.
- De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.
- Gebruik steeds de mesbescherming voor het transport of de opberging van de machine.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Draag zorg voor uw machine. Houdt de onderdelen scherp en rein om beter en veiliger te kunnen werken. Leef de onderhoudsvoorschriften na.

Elektrische veiligheid:
- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typelabel overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Kontroleer telkens als u het apparaat gebruikt het apparaat zelf, de stroomkabel en de stekker op beschadigingen. Vermijdt lichaamskontakt met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen).
- .De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater beschermd zijn, van rubber of met rubber bekleed zijn. Gebruik enkel verlengkabels die voor buitengebruik geschikt zijn en zo ook gekenmerkt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 1,0 mm^2 bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Kontroleer de kabel op beschadigingen.
- Houdt de stroomkabel weg van het te knippen oppervlak en leidt hem hoofdzakelijk achter de gebruiker.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daarvoor bedoelde haak.
- Beschadigde kabels, verbindingsstukken en stekkers of stroomaansluitingen die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging of doorknippen van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stopkontakt.
- Gebruik de heggeschaar niet als de schakelaar niet aan- of uitschakelt. Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen.
- Overbelast uw machine niet. Werk enkel in het opgegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met een gering vermogen voor zwaar werk. Gebruik uw machine niet voor doeleinden, waarvoor ze niet geschikt is.

Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.
Gebruik de heggeschaar niet als het regent of als de heg nat is.
De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Funktiebeschrijving

De elektrische heggeschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.

409-844-111207

De heggenschaar beschikt over een veilige snijbalk met aan weerskanten dubbelzijdig snijdende messen.Tijdens het snoeien bewegen de messen in lengterichting langs elkaar. Ter bescherming van de gebruiker kan de machine enkel met ingedrukte veiligheidshendel worden gebruikt. De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.
De funktie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

Montagehandleiding

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Gebruik enkel originele onderdelen.

B

1. Pak het apparaat uit en kontroleer of de inhoud volledig is.
2. Schuif de handbescherming op het toestel en schroef deze met behulp van de bijgesloten schroeven aan de zijkanten van de behuizing vast.

Bediening van de elektrische heggeschaar

Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen.
Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, ‘s nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Na het uitschakelen van de machine bewegen de messen nog enige tijd verder. Laat de messen volledig tot stilstand komen. Raak de bewegende messen niet aan en rem ze niet af. Verwondingsgevaar!

C **Aan- en uitschakelen**

1. Om de trekkracht te verminderen, maakt u een lus aan het einde van de verlengkabel, steekt u deze door de opening van de handgreep en hangt u de lus in de trekontlasting aan de greep (1).
2. Sluit de machine aan op de netspanning.

Zorg voor een stabiele houding en houdt de machine met beide handen en op een veilige afstand van uw lichaam goed vast. Let er voor het aanschakelen op, dat de machine geen voorwerpen raakt.

3. Om de machine aan te schakelen drukt u de aan-/uitschakelaar op de handgreep in en houdt u gelijktijdig de veiligheidsschakelaar op de beugelgreep ingedrukt (2), de heggeschaar start met hoge snelheid.
4. Om de machine uit te schakelen, laat u de aan-/uitschakelaar los.

Door de remfunktie kunnen vonken in de bovenste ventilatie-opening worden gevormd, dit is normaal en beschadigt de machine niet.

Werken met de elektrische heggeschaar

Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken. Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopkontakt en verwijder dan het voorwerp. Werk steeds weg van het stopkontakt. Leg daarom alvorens te beginnen werken de snijdinrichting vast. Let er op dat de kabel buiten het werkdomein blijft. Leg de kabel nooit op de heg, zo kan hij makkelijk door de messen worden beschadigd. Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopkontakt als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.

Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen von de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggeschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggeschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

D

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggeschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip (Achtung! In der deutschen Version steht an dieser Stelle trimmen statt schneiden) jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:
Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Knipseizoenen

Loofheggen ..... juni en oktober
Naaldboomheggen ..... april en augustus
Konifeerheggen (altijd groen) ..... vanaf mei

Onderhoud en reiniging

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel originele onderdelen.

Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

409-844-111207

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Kontroleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Kontroleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Kontroleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en kontroleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig.
- Houdt ventilatie-openingen en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel.

De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.

- Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad. Wrijf het blad met een geöliede vod schoon of besproei het met een metaalverzorgingsspray.
- Bewaar de heggeschaar in de bijgesloten mesbescherming op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Vervangstukken

Vervangstukken kan u direkt bij uw handelaar bestellen. Geef bij de bestelling in ieder geval het machinetype op.

Technische gegevens

Elektrische heggeschaar ..... EHS 520/8	
netspanning	230V~, 50 Hz
prestatievermogen	520 W
beschermingsklasse	⧈ II
onbelast toerental	1600 min^{-1}
gewicht	3,1 kg
Mesbladlengte	530 mm
snijlengte	460 mm
Tandafstand	16 mm
gegarandeerd akoestisch niveau	103 dB(A)
geluidsdruk	83 dB(A)
vibratie	2,891 m/s^2

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar defekt	Reparatie door klantenservice
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Kabel controleren, eventueel wisselen
	Intern loszittend contact	Reparatie door klantenservice
	Aan-/uitschakelaar defekt	
Messen worden heet	Mes stomp	Mesbalk laten slijpen
	Mes is beschadigd	Mesbalk laten controleren
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk oliën

Garantie

Op deze machine geven wij 24 maanden garantie. Bij bedrijfsdoeleinden en vervangen apparaatlen geldt een kortere garantie. Beschadigingen die door natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundig gebruik veroorzaakt worden, vallen niet onder de garantie. Bepaalde onderdelen zijn onderhevig aan normale slijtage en vallen daardoor niet onder de garantie. In het bijzonder geldt dit voor mesblad, kolderschijf en koolborstels, voor zo ver de klachten niet aan materiaalfouten te wijten zijn.
Voorwaarde voor garantieprestaties zijn bovendien, dat de voorschriften voor reiniging en onderhoud, die in deze handleiding staan, nageleefd worden. Schade, die door materiaalfouten of productiefouten is ontstaan, worden gratis verholpen door levering van vervangstukken of reparatie. Voorwaarde is dat het apparaat volledig en met aankoop- en garantiebewijs aan de handelaar wordt teruggegeven.
Reparaties die niet onder de garantie vallen, kan u tegen betaling door ons servicecenter laten uitvoeren. Ons servicecenter maakt graag een kostenraming voor u op.

Wij kunnen enkel machines aannemen, die ons voldoende verpakt en gefrankeerd worden toegestuurd.
Let op: eventuele materiële schade tijdens het transport gaan ten laste van de afzender. Lever uw machine bij klachten of reparaties gereinigd en met verwijzing naar het defect af bij ons servicecenter. **Ongefrankeerde - niet ingepakt vrachtgoed, per expres of per ander bijzonder vrachtgoed - machines worden niet in behandeling genomen.** Wij ontdoen u gratis van uw machines.

409-844-111207

CE Konformiteitsverklaring

Hiermee bevestigen wij dat
de constructie van de
Elektrische heggeschaar
EHS520/8

vanaf het bouwjaar 2007 aan de volgende desbetreffende aktuele EU-richtlijnen voldoet:
98-37-EG (EU-machinerichtlijn)
89-336-EWG (EMV-richtlijn met aanpassing 93-68-EWG)
73-23-EWG (EU- laagspanningsrichtlijn in de vorm van de aanpassingsverandering van 22.7.93)
2001/14 EG (EU-richtlijn: milieubelastende geluidemissies)
Om deze conformiteit te verzekeren, werden de volgende geharmoniseerde normen, evenals nationale normen en bepalingen gebruikt:
EN 50144-2-15:2001 • EN 50144-1/A2:2003
EN 50366/A1:2006 • EN 55014-1/A2:2002
EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005
EN 61000-3-3/A2:2005
Ingang van het CE certificaat 2007
Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14 bevestigd:
Gegarandeerd akoestisch niveau: 103 dB(A)
Gemeten akoestisch niveau: 96 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelings-procedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14
Verantwoordelijk voor de produktfabricage en voor de bewaring van de technische documenten:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 07.12.07

CE

(Andreas Gröschl, Technisch directeur)

I

Istruzioni per l'uso

Cesoia elettrica per siepi EHS 520/8

Indice

Vista d'insieme 28
Consigli di sicurezza 28
Raffigurazioni sull'apparecchio 28
Consigli di sicurezza generali 28
Scopo 30
Descrizione del funzionamento 31
Istruzioni di montaggio 31
Uso della cesoia elettrica 31
Accensione/Spegnimento 31
Lavoro con la cesoia elettrica 32
Tecniche di taglio 32
Periodi consigliati per il taglio 32
Manutenzione e pulizia 33
Smaltimento/Tutela dell'ambiente 33
Ricambi 33
Ricerca guasti 34
Dati tecnici 35
Dichiarazione di conformità CE 36
Garanzia 36
Grizzly-Service-Center 75

! Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2.

Vista d'insieme

A

1 Cavo di alimentazione
2 Maniglia
3 Interruttore di accensione/spegnimento
4 Scarico della trazione
5 Fessura di aerazione
6 Impugnatura ad arco con interruttore di sicurezza
7 Protezione per le mani
8 Profilo con lama di sicurezza
9 Protezione lama

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con le cesoie elettriche per siepi.

Raffigurazioni sull'apparecchio

Attenzione!

Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.

Non utilizzare la cesoia per siepi quando piove o in caso di siepi bagnate.

Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato e se l'apparecchio viene lasciato senza sorveglianza anche solo per breve durata.

Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito

Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Lunghezza della lama

Distanza tra i denti

Consigli di sicurezza generali

Attenzione! Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere

409-844-111207

l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

Come lavorare con la cesoia elettrica per siepi:

- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. Allo stesso modo, il lavoro con l'apparecchio è vietato a persone che non conoscono completamente le istruzioni per l'uso. È probabile che leggi e normative locali impongano un limite minimo di età per l'uso dell'apparecchio.
- Fare in modo che altre persone non tocchino l'apparecchio né il cavo di prolunga. Tenere l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare da bambini, e tenerlo lontano anche dagli animali domestici. Tenere l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare da bambini, e tenerlo lontano anche dagli animali domestici.
- Osservare bene l'ambiente circostante e prestare attenzione a possibili pericoli che potrebbero essere trascurati al momento del lavoro.
- Ispezionare attentamente la superficie da tagliare ed eliminare tutti i fili e ogni altro corpo estraneo.
- *Utilizzare un abbigliamento da lavoro* adeguato e delle attrezzature di protezione personale! Indossare sempre degli occhiali di protezione o comunque una protezione per gli occhi, cuffie per le orecchie, stivali o scarpe con fondo antiscivolo e calzoni lunghi e robusti, senza dimenticare i guanti da lavoro. Non indossare abiti lunghi o gioielli le cui parti pendenti potrebbero venire catturate dalla cesoia. Non utilizzare l'apparecchio da scalzi o con sandali aperti.
- Durante il lavoro prestare attenzione a mantenere una posizione sicura. Durante i lavori su pendenze è opportuno essere particolarmente attenti e prudenti. Evitare posizioni corporee abnormi. Tenere sempre la cesoia con entrambe le mani.
- Prima dell'accensione prestare attenzione al fatto che l'apparecchio non stia toccando altri oggetti. Spegnere l'apparecchio prima di smettere di usarlo.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Interporre sempre una pausa di lavoro. Procedere con cautela mentre si lavora.
- Non lavorare quando piove, con brutto tempo o in zone umide. Lavorare solo in presenza di una buona illuminazione.

Attenzione! I dispositivi di protezione e la dotazione di protezione personale proteggono la salute dell'operatore e quella degli altri, assicurando un funzionamento dell'apparecchio senza intoppi.

- Non lavorare mai con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato per cui privo dell'autorizzazione del costruttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con una dotazione di protezione personale difettosa. Prima dell'uso controllare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento all'alimentazione, dell'interruttore e della copertura di protezione.
- Utilizzare l'apparecchio solo se tutte le apparecchiature di sicurezza sono applicate.
- Prima dell'uso controllare se le sue parti, quali le lame o viti delle lame, funzionano senza intoppi, non si inceppano e non sono danneggiate né troppo usurate. Lavorare solo con dispositivi di taglio intatti.
- Utilizzare solo materiale di consumo e accessori forniti dal produttore originale e da questi consigliati.
- Non afferrare mai l'apparecchio per il profilo con lama di sicurezza né per i dispositivi di protezione. Quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica, non trasportarlo tenendo il dito sull'interruttore di accensione/spegnimento.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, lo si trasporta o lo si lascia senza sorveglianza, stac-

care la spina dalla presa. Lo stesso vale quando lo si controlla, lo si pulisce o si eliminano delle ostruzioni, quando si eseguono lavori di pulizia o manutenzione o si sostituiscono degli accessori, quando il cavo di alimentazione o di prolunga è danneggiato, dopo il contatto con corpi estranei oppure in caso di vibrazioni anormali.

- Non tentare di riparare da soli l'apparecchio. Tutti i lavori non illustrati in questo manuale di istruzioni potranno essere svolti solo dai centri assistenza clienti da noi autorizzati.
- Non sollevare l'apparecchio tirando per il cavo. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa elettrica. Proteggere il cavo da calore elevato, olio e bordi appuntiti.
- Non utilizzare l'apparecchio nei pressi di liquidi o di gas infiammabili. In caso di mancata osservanza di questa indicazione, esiste il pericolo di incendio o di esplosione.
- L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose.
- Durante il trasporto e l'immagazzinamento utilizzare sempre la protezione per le lame.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto al di fuori della portata dei bambini.
- Maneggiare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili puliti e affilati, al fine di lavorare meglio e con maggiore sicurezza. Seguire le istruzioni di manutenzione.

Sicurezza elettrica:

- Prestare attenzione al fatto che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio, il cavo di collegamento all'alimentazione e la spina non presentino danni. Evitare il contatto del corpo con parti che possano fungere da messa a terra (es. recinzioni metalliche, pilastri in metallo).
- Il collegamento del cavo di prolunga deve essere protetto da acqua a spruzzo, essere in gomma o rivestito da gomma. Utilizzare solo prolunghe destinate all'uso all'aperto e marcate in tal senso. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 1,0 mm^2. Prima dell'uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.
- Tenere il cavo lontano dalla zona di lavoro e farlo normalmente passare dietro di sé.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- Non utilizzare mai cavi, collegamenti, spine e conduttori danneggiati o non conformi alle norme. In caso di danni o di taglio del cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non si accende-spegne. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da una officina specializzata.
- Non sovraccaricare l'apparecchio durante il lavoro. Lavorare solo nell'ambito di potenza indicato. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi ai quali non è destinato.

Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare la cesoia per siepi quando piove o in caso di siepi bagnate.
Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

409-844-111207

Non utilizare la cesoia si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

Descrizione del funzionamento

La cesoia elettrica per siepi è dotata di motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra. Il dispositivo di taglio del tagliasiepe è costituito da un sistema di doppie barre falcianti di sicurezza. Durante l'operazione di taglio le lame si muovono a movimento alternato.
A protezione dell'utilizzatore è possibile mettere in funzione l'apparecchio solo con leva di sicurezza premuta. Oltre a ciò, la protezione per le mani protegge da rami e nodi.
La funzione delle varie parti è contenuta nelle descrizioni seguenti.

Istruzioni di montaggio

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.Utilizzare solo ricambi originali.

B

1. Aprire la confezione dell'apparecchio e verificare che questo sia completo.
2. Far scorrere la protezione amni sull'apparecchio e avvitarla sul carter con le viti fornite in dotazione.

Uso della cesoia elettrica

Non utilizzare l'apparecchio senza protezione mani. Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro. Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.

Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali. L'utilizzo di questo apparecchio potrà essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. la domenica e i festivi) durante determinati orari della giornata (nelle ore centrali della giornata e di notte) o in determinati ambiti (es. luoghi di cura, cliniche ecc.).

Dopo il disinserimento dell'apparecchio la lama continua a muoversi per un certo tempo. Lasciare che essa giunga all'arresto completo. Non toccare le lame in movimento e non frenarle: esiste un serio pericolo di ferirsi.

Accensione/Spegnimento

C

1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (1).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.

Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e tenere ben saldamente l'apparecchio con entrambe le mani a una certa distanza dal proprio corpo. Prima della messa in funzione prestare attenzione al fatto che l'apparecchio non sia in contatto con altri oggetti.

3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento tenendo contemporaneamente premuto l'interruttore di sicurezza situato sull'impugnatura ad arco (2): l'apparecchio raggiungerà la massima velocità.
4. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore di accensione/spegnimento.

Per via dell'effetto frenante si potrà avere una formazione di scintille nella zona della fessura di ventilazione superiore: cosa che è normale e non dannosa per l'apparecchio.

Lavoro con la cesoia elettrica

Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama. In caso di blocco della lama a causa di oggetti duri, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e eliminare l'ostacolo. Lavorare sempre in modo da allontanarsi dalla presa di alimentazione. Quindi, prima dell'inizio del lavoro, definire la direzione di taglio. Prestare attenzione al fatto che il cavo resti lontano dalla zona di lavoro. Non fare mai passare il cavo sulla siepe, dove è facile che venga preso dalle lame. Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.

Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato.

Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere la cesoia in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere la cesoia in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

Per tagliare le siepi a formato:

D Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.

1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la cesoia per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

Per la cura delle siepi a crescita libera:
Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

Periodi consigliati per il taglio

Siepi di piante latifoglie .....in giugno e ottobre
Siepi di boschetti aghiformi .....aprile e agosto
Siepi di conifere sempreverdi .....a partire da maggio

409-844-111207

Manutenzione e pulizia

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Far svolgere ogni altro lavoro, non descritto nelle presenti istruzioni, a un centro assistenza clienti da noi autorizzato. Utilizzare solo parti originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la cesoia per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente, sostituirle.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore dell'apparecchiatura.

A tale scopo, utilizzare un panno umido o uno scovolino. L'apparecchiatura non deve essere lavata con getto d'acqua né immersa in acqua. Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.

- Dopo ogni utilizzo, pulire accuratamente il profilo con lame. Strofinare il profilo con uno straccio imbevuto di olio o spruzzare uno spray apposito per i metalli.
- Conservare la cesoia per siepi asciutta nella protezione per lame fornita in dotazione e lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Ricambi

È possibile ordinare i ricambi direttamente al proprio rivenditore. Al momento dell'ordine indicare obbligatoriamente il tipo di macchina.

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L‘apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento difettoso	Far riparare a un nostro centro assistenza clienti
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L‘apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo ed eventualmente sostituirlo
	Contatto interno difettoso	Far riparare a un nostro centro assistenza clienti
	Interruttore di accensione / spegnimento difettoso	
Le lame si surriscaldano	Lama usurata	Fare affilare il profilo con lama
	La lama è frastagliata	Fare controllare il profilo con lama
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama

409-844-111207

Dati tecnici

Cesoia elettrica per siepi ..... EHS 520/8
Tensione nominale in ingresso 230V~, 50 Hz
Potenza assorbita..... 520 W
Classe di protezione..... ⧈ II
Numero di giri in folle..... 1600 min^{-1}
Peso .....3,1 kg
Lunghezza della lama .....530 mm
Lunghezza di taglio .....460 mm
Distanza tra i denti .....16 mm
Livello di potenza sonora garantito.....103 dB(A)
Livello di pressione sonora..... 83 dB(A)
Vibrazione .....2,891 m/s^2

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta. Tutti i danni dovuti a usura naturale, sovraccarico o uso improprio, restano esclusi dalla garanzia. Determinati componenti soggiacciono a una usura normale e restano esclusi dalla garanzia. Si intendono in particolare i profili con lama, gli eccentrici e i carboncini, sempre che i danni non siano da attribuire a difetti nel materiale.
Il requisito necessario per l'ottenimento della garanzia è l'osservanza delle norme di pulizia e manutenzione riportate nelle istruzioni per l'uso. Ogni danno causato da difetti nei materiali o nella costruzione verrà eliminato tramite la fornitura di un apparecchio sostitutivo o tramite riparazione. L'unica condizione a tale scopo è che l'apparecchio venga riconsegnato al rivenditore non smontato e corredato di dimostrazione dell'acquisto e di certificato di garanzia.
Ogni altra riparazione non in garanzia potrà essere effettuata a pagamento dai nostri centri di assistenza clienti. I nostri centri di assistenza clienti saranno lieti di fornire un preventivo di costo.
Possiamo occuparci e riparare solo apparecchi che siano stati spediti con sufficiente imballo e con trasporto pagato.
Attenzione: eventuali danni materiali o da incendio che abbiano luogo durante il trasporto sono a rischio del mittente. In caso di contestazione o di richiesta di assistenza, inviare l'apparecchio pulito e con una nota sul difetto che presenta al nostro indirizzo di assistenza.
Tutti i pacchi inviati in porto assegnato, voluminosi, espressi o con altre spese di trasporto a carico non verranno accettati.
Lo smaltimento da parte nostra è gratuito.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente confermiamo che il sistema di costruzione della
Cesoia elettrica per siepi
serie di costruzione EHS 520/8

è conforme, a partire dall'anno di costruzione 2007, alle seguenti direttive CE applicabili nella loro versione in vigore al momento:
98/37/CE (Direttiva macchine Ue)
89/336/CEE (Direttiva EMV con modifica 93/68/CEE)
73/23/CEE (Direttiva Ue bassa tensione nella versione della modifica del 22/7/93)
2000/14 CE (Direttiva CE: emissioni di rumore a carico dell'ambiente)
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate nonché norme e disposizioni nazionali:

EN 50144-2-15:2001 • EN 50144-1/A2:2003
EN 50366/A1:2006 • EN 55014-1/A2:2002
EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005
EN 61000-3-3/A2:2005
Applicazione del contrassegno CE 2007

Inoltre in conformità con la Direttiva sulle emissioni di rumore 2000/14 si attesta:
livello di potenza sonora garantito: 103 dB(A)
livello di potenza sonora misurato: 96 dB(A)
Procedura di conformità adottata indicato nell'Allegato V / 2000/14.
Responsabile per la fabbricazione del prodotto e la conservazione della documentazione tecnica:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 07.12.07

(Andreas Gröschl, Direttore tecnico)

409-844-111207

Instrukcja obslugi

Elektrycznych nożyc do żywopłotów EHS 520/8

Spis tresci

Przegląd elementów **37**
Wskazówki bezpieczeństwa **37**
Symbole graficzne na urządzeniu 37
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa..... 37
Cel zastosowania **39**
Opis działania **40**
Instrukcja montażu **40**
Obsługa elektrycznych nożyc do żywopłotów **40**
Włączanie i wyłączanie 40
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów 41
Techniki cięcia..... 41
Okresy przycinania 41
Konserwacja i naprawy **42**
Dane techniczne **42**
Usuwanie ustek **43**
Usuwanie i ochrona środowiska..... **44**
Części zamienne **44**
Gwarancja **44**
Oświadczenie zgodności CE..... **45**
Grizzly Service-Center **75**

! Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

Przegląd elementów

A
1 Przewód sieciowy
2 Rękojeść
3 Włącznik/wyłącznik
4 Odciążenie ciągowe
5 Szczeliny wentylacyjne
6 Uchwyt pałąkowy z wyłącznikiem bezpieczeństwa
7 Osłona dłoni
8 Zabezpieczona listwa nożowa
9 Osłona noży

Wskazówki bezpieczeństwa

Ten ustęp dotyczy podstawowych przepisów bezpieczeństwa podczas pracy z wykorzystaniem elektrycznych nożyc do żywopłotów.

Symbole graficzne na urządzeniu

Uwaga!

Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

Nie używaj nożyc do żywopłotów podczas deszczu ani nie tnij mokrych żywopłotów.

Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka, jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, zaplątany lub został przecięty oraz jeśli na krótko pozostawiasz urządzenie bez nadzoru.

Noś okulary ochronne i ochraniacze słuchu.

Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Długość noża

Grubość cięcia

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Zanim rozpoczniesz pracę przy użyciu tego urządzenia, zapoznaj się dobrze ze wszystkimi elementami obsługi. Przećwicz obchodzenie się z urządzeniem i poproś specjalistę o objaśnienie funkcji, sposobu działania i technik pracy. Upewnij się, że w razie

awarii będziesz mógł natychmiast wyłączyć urządzenie. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń.

Praca przy użyciu elektrycznych nożyc do żywopłotów:

- Urządzenie nie może być wykorzystywane przez dzieci. Zabrania się pracować za pomocą tego urządzenia również osobom, które nie zapoznały się w pełni ze wskazówkami dotyczącymi użytkowania urządzenia. Prawo i lokalne przepisy być może przewidują minimalny wiek dla osób, którym wolno obsługiwać takie urządzenia.
- Nie zezwalaj innym osobom na dotykanie urządzenia lub przewodu przedłużającego. Nie zbliżaj się z tym urządzeniem do ludzi, a przede wszystkim do dzieci oraz zwierząt domowych. Zachowaj bezpieczną odległość wokół siebie, wynoszącą 3 m. Przerwij pracę, jeśli ktoś przebywa w pobliżu Ciebie.
- Zapoznaj się ze swoim otoczeniem i uważaj na możliwe zagrożenia, których podczas pracy w pewnych okolicznościach możesz nie usłyszeć.
- Zbadaj starannie odcinek, który masz przyciąć i usuń wszelkie druty i inne obce ciała.
- **Noś odpowiednią odzież roboczą**, czyli mocne obuwie z antypoślizgową podeszwą, mocne długie spodnie, rękawice robocze oraz okulary ochronne. Nie noś obszernej odzieży ani biżuterii, gdyż mogą one zahaczyć się o ruchome części urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś na boso lub nosisz otwarte sandały.
- Podczas pracy zachowaj stabilną postawę, szczególnie na stopniach i drabinkach. Unikaj nienormalnej postawy ciała. Urządzenie prowadź zawsze oburącz. Bądź szczególnie ostrożny podczas pracy na spadzistym podłożu.
- Przed włączeniem zwróć uwagę, czy urządzenie nie ma styczności z innymi przedmiotami. Wyłączaj urządzenie, zanim je odłożysz.
- Nie wykonuj prac za pomocą tego urządzenia, jeśli jesteś zmęczony lub rozkojarzony ani po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. W odpowiednim czasie rób sobie przerwy w pracy. Przystępuj do pracy z rozwagą.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu, niekorzystnych warunków atmosferycznych, w wilgotnym otoczeniu ani nie przycinaj nim mokrych żywopłotów. Pracuj wyłącznie przy dobrym oświetleniu.

Uwaga! Urządzenie ochronne oraz osobiste wyposażenie ochronne mają chronić Twoje własne zdrowie i zdrowie osób trzecich oraz gwarantować nienaganną pracę urządzenia

- Nie wykonuj prac urządzeniem uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli jego wyposażenie ochronne jest uszkodzone. Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź stan bezpieczeństwa urządzenia, szczególnie przewód sieciowy oraz przełącznik i osłonę dłoni.
- Używaj urządzenia wyłącznie wówczas, gdy wszystkie uchwyty i elementy ochronne są właściwie zamontowane.
- Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdź, czy elementy urządzenia tnącego, np. noże i śruby noży działają poprawnie, nie zacinają się i nie są uszkodzone lub silnie zużyte. Wykonuj prace wyłącznie wówczas, gdy urządzenie tnące jest sprawne.
- Używaj wyłącznie części zamienne i akcesoria dostarczane i zalecane przez producenta.
- Nigdy nie chwytaj urządzenia za noże ani nie trzymaj go za urządzenie ochronne. Nie przenoś podłączonego do sieci urządzenia, trzymając palec na włączniku/wyłączniku.
- Wyciągnij wtyczkę z sieci jeśli nie używasz urządzenia, chcesz je przetransportować lub pozostawiasz je bez nadzoru, przeprowadzasz jego kontrolę, czyścisz je lub usuwasz gałęzie blokujące noże, jeśli podejmujesz prace w celu czyszczenia i konserwacji urządzenia lub wymieniasz akcesoria, jeśli przewód

409-844-111207

sieciowy lub przedłużacz są uszkodzone, po wystąpieniu kontaktu z obcymi ciałami oraz w razie anormalnych wibracji.
- Nie próbuj samemu naprawiać urządzenia, chyba że posiadasz do tego odpowiednie wykształcenie. Wszelkie prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty obsługi.
- Nie przenoś urządzenia za przewód. Nie używaj przewodu do wyciągania wtyczki z sieci. Chroń przewód przed wpływem wysokich temperatur, oleju oraz ostrymi krawędziami.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W razie nieprzestrzegania tego zalecenia istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności.
- Podczas transportu i składowania urządzenia używaj zawsze osłony noży. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Obchodź się ze swoim urządzeniem starannie. Utrzymuj urządzenie w takim stanie, by były ostre i czyste, aby móc lepiej i bezpieczniej pracować. Przestrzegaj przepisów konserwacji.

Bezpieczeństwo elektryczne:
- Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej.
- W miarę możliwości podłączaj urządzenie tylko do gniazdek z wyłącznikiem różnicowo-prądowym o prądzie pomiarowym nie większym niż 30 mA.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj urządzenie i przewód sieciowy wraz z wtyczką pod względem uszkodzeń. Unikaj kontaktu cielesnego z uziemionymi częściami (np. metalowy płot, metalowy słupek).
- Złącze przedłużacza musi być chronione przed bryzgami wody, wykonane z gumy lub nią pokryte. Stosuj wyłącznie takie przedłużacze, które przeznaczone są do użytku pod gołym niebem i posiadają odpowiednie oznaczenia. Przekrój żyły przedłużacza powinien wynosić co najmniej 1,0 mm^2. Przed rozpoczęciem użytkowania przedłużacza odwiń go całkowicie z bębna. Sprawdź przewód pod względem uszkodzeń.
- Przewód układaj z dala od strefy roboczej i pamiętaj o tym aby znajdował się za osobą obsługującą urządzenie. Do zamocowania przedłużacza zastosuj przewidziane do tego celu odciążenie ciągowe.
- Nie wolno stosować uszkodzonych przewodów, złączy, wtyczek ani niezgodnych z przepisami przewodów przyłączeniowych. W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu sieciowego natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Nie używaj urządzenia jeśli nie da się włączyć lub wyłączyć przełącznika. Wymianę uszkodzonych przełączników należy zlecać w punkcie obsługi klienta.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj wyłącznie w podanym zakresie mocy. Nie stosuj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Stosuj swoje urządzenie wyłącznie do celów, do jakich zostało przeznaczone.

Cel zastosowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Nożyce do żywopłotów posiadają jako mechanizm tnący dwustronną, zabezpieczoną szynę nożo-wą. Podczas przycinania elementy tnące poruszają się liniowo do przodu i do tyłu.
Dla ochrony użytkownika urządzenie może być uruchomione wyłącznie wówczas, gdy dźwignia bezpieczeństwa jest wciśnięta. Osłona dłoni chroni dodatkowo przed gałęziami.
Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

Instrukcja montażu

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne.

B

1. Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne.
2. Nałóż osłonę dłoni na urządzenie i przykręć ją przy pomocy załączonych śrub z boku obudowy.

Obsługa elektrycznych nożyc do żywopłotów

Nie używaj urządzenia bez osłony dłoni. Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przestrzegaj przepisów o ochronie przed hałasem oraz miejscowych rozporządzeń. Używanie urządzenia może w pewne dni (np. niedziele i święta), o określonych porach dnia (sjesta poobiednia, cisza nocna) lub w określonych strefach (np. kurorty, kliniki itp.) podlegać ograniczeniom lub być zabronione.

Po wyłączeniu urządzenia noże poruszają się nadal jeszcze przez jakiś czas. Poczekaj, aż noże całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zatrzymać. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Włączanie i wyłączanie

C

1. W celu wykonania odciążenia ciągowego zrób na końcu przewodu przedłużającego pętlę, przełóż ją przez otwór w rękojeści i zahacz o zaczep odciążenia ciągowego na rękojeści (1).
2. Podłącz urządzenie do sieci.

Pamiętaj o zachowaniu stabilnej postawy trzymaj urządzenie mocno oburącz w odpowiedniej odległości od swojego ciała. Przed włączeniem zwróć uwagę na to, aby urządzenie nie miało styczności z żadnymi przedmiotami.

3. W celu włączenia wciśnij włącznik bezpieczeństwa a następnie wciśnij

409-844-111207

włącznik/wyłącznik (2), nożyce zaczną pracować z maksymalną prędkością.
4. W celu wyłączenia puść włącznik/wyłącznik.

Działanie hamulca może powodować iskrzenie w okolicy górnych szczelin wentylacyjnych. Jest to zjawisko normalne i nieszkodliwe dla urządzenia.

Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów

Podczas ciecia uwazaj, aby nie dotykac zadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy slupki podpierajace rosline. Moze to spowodowac uszkodzenie listwy nozowej. W razie zablokowania noza przez twarde przedmioty natychmiast wylacz urzadzenie, wyciagnij wtyczke z gniazda a nastepnie usun przedmiot. Pracuj zawsze w kierunku od gniazda sieciowego. Dlatego ustal kierunek ciecia przed rozpoczeciem pracy. Zwróc uwage na to, aby przewód ulozony byl w pewnym oddaleniu od strefy roboczej. Nigdy nie przekladaj przewodu przez zywoplot, gdzie móglby byc latwo uchwycony przez noze. Unikaj przeciazania urzadzenia podczas pracy.

Natychmiast wyciagnij wtyczke z sieci, jesli kabel zostanie uszkodzony, zaplatany lub przeciety.

Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywopłotów:

D Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć ogołocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:

Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

Okresy przycinania

Żywopłoty liściaste..... w czerwcu i październiku
Żywopłoty iglaste .....w kwietniu i sierpniu
Wiecznie zielone żywopłoty iglaste..... od maja

Konserwacja i naprawy

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wycią-gnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, zlecaj autoryzowanemu punktowi obsługi klienta. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki.

Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

- Po każdym użyciu starannie wyczyść listwę nożową. Przetrzyj ją szmatką zwilżoną olejem lub spryskaj sprayem do pielęgnacji metali.
- Przechowuj nożyce do żywopłotów w załączonej osłonie noży w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Dane techniczne

Elektrycznych nożyc do żywopłotów EHS 520/8

Znamionowe napięcie wejściowe	230V~, 50 Hz
Pobór mocy	520 W
Klasa ochrony	⧈ II
Jałowa prędkość skokowa	1600 min^{-1}
Masa	3,1 kg
Długość noża	530 mm
Długość cięcia	460 mm
Grubość cięcia	16 mm
Poziom hałasu (gwar.)	103 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego	83 dB(A)
Wibracje na rękojeści	2,891 m/s^2

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności. Zmiany techniczne i wizualne mogą być podej-mowane w trakcie dalszego rozwoju urządzenia bez zapowiedzi. Wszelkie wymiary, wska-zówki i dane podawana są z tego powodu bez gwarancji. Dlatego nie można dochodzić żadnych roszczeń prawnych wysuwanych na podstawie niniejszej instrukcji obsługi.

409-844-111207

Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie chce się załączyć	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik	Naprawa przez punkt obsługi klienta.
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdzić przewód, w razie potrzeby wymienić.
	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa przez punkt obsługi klienta.
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik	
Noże nagrzewają się	Tępe noże	Zlecić naostrzenie noży
	Noże są wyszczerbione	Zlecić kontrolę noży
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową.

PL

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne

Części zamienne można zamawiać bezpośrednio u sprzedawcy. Przy zamawianiu koniecznie podaj typ urządzenia.

Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji na to urządzenie. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji.
Szkody, które są wynikiem natu-ralnego zużycia, przeciążenia lub niewłaści-wej obsługi urządzenia, nie podlegają gwa-rancji. Określone części urządzenia ulegają naturalnemu zużyciu a tym samym nie podlegają gwarancji. Zaliczają się do nich przede wszystkim listwy nożowe, mimośród i szczotki węglowe, o ile uszkodzenia nie wynikają z wad materiałowych. Warunkiem świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji, zamieszczonych w tej instrukcji obsługi, Uszkodzenia, które powstały w wyniku wad produkcyjnych lub materiałowych usuwane będą bezpłatnie w formie zamiany lub naprawy. Warunkiem jest dostarczenie urządzenia do sprzedawcy w stanie nie rozłożonym z dowodem zakupu i gwarancji. Naprawy, które nie podlegają gwarancji można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze centrum serwisowe chętnie przedstawi Ci kosztorys naprawy. Możemy zajmować się wyłącznie takimi urządzeniami, które zostały należycie zapakowane i których wysyłka opłacona została w pełnej wysokości.
Uwaga: W razie reklamacji lub konieczności naprawy prosimy o dostarczenie urządzenia po jego uprzednim wyczyszczeniu oraz ze wskazówką na uszkodzenie na adres naszego serwisu.
Nie przyjmujemy urządzeń, za których wysyłkę nie uiszczono opłaty, wysłane ekspresem lub w formie innej przesyłki specjalnej.
Złomowanie Twojego urządzenia przeprowadzimy nieodpłatnie.

409-844-111207

Oświadczenie zgodności CE

Niniejszym potwierdzamy, iż konstrukcja **elektrycznych nożyc do żywopłotów serii EHS 520/8**
z datą produkcji od 2007 odpowiada następującym odpowiednim wytycznym UE w ich aktualnym brzmieniu:
98/37/EG (wytyczna maszynowa UE)
89/336/EWG (wytyczna o kompatybilności elektromagnetycznej ze zmianą 93/68/EWG)
73/23/EWG (wytyczna UE dotycząca niskich napięć w wersji zmienionej z 22.07.93)
2000/14 EG (wytyczna UE: emisja dźwięku uciążliwa dla otoczenia)
Aby zagwarantować zgodność, zastosowano następujące normy krajowe i normy zharmonizowane:

EN 50144-2-15:2001 • EN 50144-1/A2:2003
EN 50366/A1:2006 • EN 55014-1/A2:2002
EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005
EN 61000-3-3/A2:2005

Oznaczenie CE zamieszczono w roku 2007
Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14:
gwarantowany poziom mocy akustycznej:
103 dB(A)
zmierzony poziom mocy akustycznej:
96 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14
Odpowiedzialnym za produkcję urządzenia i przechowywanie dokumentów technicznych jest:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, den 07.12.07

CE

(A. Gröschl, Kierownik działu technicznego)

CZ

Návod k použití

Elektrické nůžky na plot EHS 520/8

Obsah

Přehled **46**
Bezpečnostní pokyny **46**
Obrazové symboly na přístroji 46
Všeobecné bezpečnostní pokyny 46
Účel použití **48**
Popis funkcí **48**
Montážní návod **49**
Obsluha elektrických nůžek na plot **49**
Zapnutí a vypnutí 49
Práce s elektrickými nůžkami na plot 49
techniky střihání 50
termíny střihání 50
Údržba a čištění **50**
Technická data **51**
Odklízení a ochrana okolí **51**
Náhradní díly **51**
Detekce poruch **52**
Záruka **53**
Prohlášení o konformitě s CE **53**
Záruční list **55**
Grizzly Service-Center **75**

! Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2.

Přehled

A
1 bezpečnostní nožová lišta
2 ochrana rukou
3 rukojeť
4 třmenová rukojeť s bezpečnostním vypínačem
5 zapínač / vypínač
6 odlehčení tahu kabele
7 koncová ochrana
8 síťový kabel
9 kryt nože

Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech pro práci s elektrickými nůžkami na plot

Obrazové symboly na přístroji

Pozor!

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.

Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokrých živých plotech.

V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku .

Používejte ochranu očí a uší.

Údaj o hladině hluku Lwa v dB

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

délka řezu

průměr řezaných větví

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Před začátkem práce se dobře obeznamte se dobře obeznamte se všemi obslužnými elementy. Nacvičte si manipulaci s přístrojem, a jeho funkce, účinky a techniku práce si dejte vysvětlit od nějakého zkušeného uživatele anebo odborníka. Zabezpečte možnost okamžitého vypnutí přístroje v případě nebezpečí. Nesprávné použití přístroje může vést k těžkým poraněním.

409-844-111207

Práce s elektrickými nůžkami na plot:

- Přístroj nesmějí používat děti. S přístrojem nesmějí pracovat rovněž ty osoby, které nepoznají úplně návod k jeho provozu. V místních zákonech a nařízeních může být stanoven minimální věk obsluhy.
- Zamezte dotyku cizích osob s přístrojem anebo prodlužovacím kabelem. Přístroj zacházejte tak, aby nebyl přístupen zejména dětem a domácím zvířatům. Při práci si kolem sebe vytvořte bezpečnostní prostor 3 m. V případě jeho narušení práci přerušte.
- Obeznamte se s pracovním prostředím a dávejte pozor na možná nebezpečí, která mohou být v důsledku práce přeslechnuta.
- Pečlivě prohledejte stříhanou plochu a odstraňte všechny dráty a jiná cizí tělesa.
- *Používejte vhodné pracovní oblečení,* např. pevné boty s protismykovou podrážkou, dlouhé nohavice, rukavice a ochranné brýle. Nenoste žádné dlouhé šaty a šperky, protože se mohou zachytit do pohybujících se částí přístroje. Přístroj nepoužívejte bez bot anebo v lehkých otevřených sandálech.
- Při práci dbejte na stabilní postoj, zejména na schodech anebo štaflích. Vyhněte se nenormálním polohám těla. Přístroj veďte vždy oběma rukama. Při práci na šikmých plochách buďte zvlášť opatrní.
- Před zapnutím přístroje zabezpečte, aby se ničeho nedotýkal. Přístroj odkládejte vždy až po vypnutí.
- Když jste unavení anebo nekoncentrovaní, příp. když jste po požití alkoholu anebo léků, tak s přístrojem nepracujte. Pracovní přestávky zařaďte vždy včas. Při práci prostě uvažujte.
- Přístroj nepoužívejte za deště a špatného počasí, ve vlhkém prostředí anebo na mokrých živých plotech. Pracujte jen při dobrém osvětlení.

Pozor! Ochranná zařízení a osobní ochranná výstroj chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví jiných osob a zabezpečuje bezproblémový provoz přístroje.

- nepracujte s poškozeným anebo neúplným přístrojem, příp. s přístrojem, který byl přestavěn bez povolení výrobce. Přístroj s poškozenou ochrannou výstrojí nikdy nepoužívejte. Před použitím překontrolujte bezpečnost přístroje, zejména stav připojovacího kabelu, vypínače a ochrany rukou.
- Přístroj používejte jen po přimontování všech rukojetí a ochranných krytů.
- Před použitím překontrolujte, zda bezchybně fungují části řezného ústrojí, např. nože a jejich šrouby; zda nejsou zaseknuty, poškozeny anebo silně opotřebeny. Pracujte jenom s neporušeným řezným zařízením.
- Používejte jen výrobcem dodávané a odporučované náhradní díly a příslušenstvo.
- S přístrojem nikdy nemanipulujte uchopením za nožovou lištu a ochranná zařízení. Přístroj pod proudem nikdy nepřenášejte s prstem na vypínači.
- Po použití, při přenášení, v případě ponechání přístroje bez dohledu, při jeho kontrole, čištění anebo v době odstraněných blokací, údržby a výměny příslušenstva, v případě poškozeného prodlužovacího kabelu, po kontaktu s cizím tělesem, anebo při abnormálních vibracích vždy vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Když nemáte příslušné vzdělání, tak se nepokoušejte přístroj sami opravit. Práce, které se v tomto návodu neuvádějí může provést jen námi pověřený zákaznický servis.
- Přístroj nepřenášejte uchopením za kabel. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Přístroj neužívejte v blízkosti zápalných kapalin anebo plynů. V opačném případě

hrozí nebezpečí požáru anebo výbuchu.
- Za nehody a poškození jiných osob anebo jejich majetku je zodpovědný uživatel, resp. provozovatel přístroje.
- Při transportu anebo skladování přístroje vždy užívejte kryt nože. Přístroj uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- O Váš přístroj se řádně starejte. Řezné nástroje udržujte ostré a čisté aby jste mohli pracovat bezpečněji a lépe. Dbejte na pokyny pro provoz a údržbu.

Ochrana před elektrickým proudem:
- Dbejte na to aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku.
- Podle možností přístroj připojte k zásuvce s ochranným vypínáním při nedostatečném proudu (FI vypínač), s měřicím proudem max. 30 mA.
- Před každým použitím překontrolujte, zda přístroj, napájecí kabel a jeho zástrčka nejsou poškozeny. Zabraňte dotyku těla s uzemněnými díly (např. kovovými ploty a sloupky).
- Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna před stříkající vodou; musí být z gumy anebo musí být gumou potažena. Používejte jen takové kabely, které jsou určeny pro použití v exteriéru a které jsou příslušně označeny. Průřez pramene lana prodlužovacího kabelu musí být nejméně 1,0 mm^2. Kabel, který je navinutý na bubnu, před použitím vždy úplně vytáhněte. Pře-kontrolujte, zda kabel není poškozený.
- Kabel veďte mimo pracovní prostor a v zásadě vždy za obsluhující osobou.
- Pro připojení prodlužovacího kabele používejte na to určené zařízení pro odlehčení tahu.
- Poškozené kabely, spojky a zástrčky, anebo připojovací vedení, které neodpovídá předpisům se nesmějí používat. V případě poškození anebo přeříznutí síťového kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Když vypínač správně nefunguje, tak přístroj nepoužívejte. Poškozené vypínače musí vyměnit zákaznická servisní dílna.
- Váš přístroj nepřetěžujte. Pracujte jen v mezích udaného výkonu. Na těžké práce nepoužívejte stroje s malým výkonem. Váš přístroj nepoužívejte na účely, ke kterým není určen.

Účel použití

Přístroj je určen jen ke střihání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro používatele.
Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.
Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.

Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

Popis funkcí

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění.
Střihací zařízení nůžek na keře sestává z oboustranné bezpečnostní nožové lišty. Při pochodu stříhání se pohybují oba střihací nástroje lineárně sem a tam.
Z důvodu ochrany uživatele možno přístroj provozovat jen se stlačeným bezpečnostním páčkovým vypínačem. Ochrana rukou ruce navíc ochraňuje při styku s větvemi a pruty.
Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

409-844-111207

Montážní návod

Před každou prací vytáhněte síťovou zástrčku

Používejte jen originální díly.

B

1. Přístroj vybolte a zkontrolujte kompletnost.
2. Ochranu rukou nasuňte na přístroj a pomocí v dodávce obsažených šroubů ji pevně připevněte z boku na těleso přístroje.

Obsluha elektrických nůžek na plot

Přístroj nepoužívejte bez ochrany rukou. Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice. Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.

Dbejte na ochranu před hlukem a na místní předpisy. Používání přístroje může být v některé dny (např. o nedělích a svátcích), v určitou denní dobu (např. během oběda anebo nočního klidu), anebo v některých oblastech (např. v lázních, v nemocnicích atd.) omezeno, anebo zakázáno.

Po vypnutí přístroje se nože ještě setrvačností chvíli pohybují. Počkejte, až se úplně zastaví. Pohybujících se nožů se nedotýkejte, ani je násilně nebrzděte. Nebezpečí úrazu!

Zapnutí a vypnutí

C

1. Za účelem snížení tahu v kabelu vtvořte na konci prodlužovacího kabelu smyčku, převlečte ji přes otvor v rukojeti a zavěste na uvolňovač tahu na rukojeti (1).
2. Přístroj připojte k elektrické síti.

Dbejte na pevný postoj a přístroj držte pevně obouručně a v určité vzdálenosti od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj ničeho nedotýkal.

3. Stiskem zapínače / vypínače na rukojeti a současným trvalým stlačením bezpečnostního vypínače (2) na třmenové rukojeti přístroj zapnete. Nůžky na živé ploty pak běží nejvyšší rychlostí.
4. Přístroj vypnete uvolněním zapínače / vypínače.

V důsledku brzdného účinku může v oblasti horních větracích štěrbin dojít k tvoření jisker; to je normální a pro přístroj neškodné.

Práce s elektrickými nůžkami na plot

Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty. V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
Při práci postupujte vždy směrem od zásuvky. Proto už před začátkem práce stanovte směr střihání. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru. Kabel nikdy neklaďte na živý plot, protože tam ho může nůž lehce zachytit. Během práce zabraňte přetížení přístroje.

V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.

techniky střihání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se odporučuje stříhat podle natažených provazů.

Stříhání živých plotů

D Živé ploty se odporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastřihují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1 Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2 Podle vkusu pak sestřihněte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3 Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:
Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

termíny střihání

listnaté živé ploty ..... v červnu a říjnu
jehličnaté živé ploty ..... v dubnu a srpnu
vždyzelené koniferové živé ploty .... od května

Údržba a čištění

Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku

Práce, které v tomto návodu nejsou popsány přenechejte některému námi pověřenému zákaznickému servisu. Používejte jen originální díly.

Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.
- Větrací štěrbiny a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč.

Na přístroj se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody. Nepoužívejte žádné čistící prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.

409-844-111207

- Nožovou lištu po každém použití starostlivě očistěte. Otřete ji nějakým naolejovaným ručníkem, anebo ji postříkejte sprejem na údržbu kovů.
- Nůžky na živé ploty uchovávejte s dodaným krytem nožové lišty na nějakém suchém místě mimo dosahu dětí.

Technická data

Elektrické nůžky na plot .....EHS 520/8
jmenovité vstupní napětí ..... 230V~, 50 Hz
příkon .....520 W
třída ochrany ..... ⧈ II
počet zdvihů při volnoběhu..... 1600 min^{-1}
hmotnost..... 3,1 kg
délka nože..... 530 mm
délka řezu..... 460 mm
průměr řezaných větví..... 16 mm
hladina akustického tlaku .....103 dB(A)
hladina zvukového tlaku .....83 dB(A)
vibrace na rukojeti ..... 2,891 m/s^2

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě. Technické a optické změny mohou být provedeny v rámci dalšího vývoje bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou vzneseny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Náhradní díly

Náhradní díly můžete objednat přímo u Vašeho prodejce. V Objednávce bezpodmínečně uveďte typ přístroje.

Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nestartuje	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače / vypínače	Oprava v zákaznickém servisu!
	Opotřebeny uhlíkové kartáčky	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený připojovací kabel	Překontrolovat kabel, příp. vyměnit
	Uvolněný vnitřní kontakt	Oprava v zákaznickém servisu!
	Defekt zapínače / vypínače	
Nože jsou horké	Nožová lišta je tupá	Nožovou lištu dát naostřit
	Nerovnosti na ostří nožové lišty	Nožovou lištu překontrolovat
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lišto naolejovat

409-844-111207

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24-měsíční záruku. Pro živnostenské použití a vyměnitelné přístroje platí zkrácená záruka. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená přirozeným opotřebením, přetížením, anebo nesprávným použitím. Některé díly podléhají přirozenému opotřebení a v případě, že jejich defekt není způsoben materiálovou chybou, tak se záruka se na ně nevztahuje. Zejména to jsou: nožové lišty, výstředníky a uhlíkové kartáčky. Předpokladem záručního plnění je kromě toho dodržení pokynů pro údržbu a čištění z tohoto návodu k použití. Chyby způsobené materiálovými vadami anebo výrobcem budou bezplatně odstraněny náhradními díly, anebo opravou. Podmínkou toho je odevzdání nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s dokladem o prodeji a záručním listem. Opravy, které nepodléhají záruce si můžete za odplatu dát provést v našem servisním centru. V našem servisním centru Vám ochotně vystaví cenovou ponuku. Opravovat můžeme jenom dostatečně zabalené a ofrankované přístroje.

Pozor: V případě reklamace, anebo případu pro servis dodejte prosíme Váš přístroj v čistém stavu a s poznámkou o defektu na adresu našeho servisu.

Přístroje zaslané nevy-placeně anebo jako nadrozměrnou, expresní, či jinou zvláštní tovarovou zásilku nepřijmeme.

Likvidaci Vašeho přístroje provedeme zdarma.

Prohlášení o konformitě s CE

Tímto prohlašujeme, že konstrukční provedení

elektrických nůžek na plot konstrukční řady EHS 520/8

od roku výroby 2007 splňuje následující příslušné směrnice EU v jejich aktuálně platném znění:
98/37/EG (Směrnice EU o strojích)
89/336/EWG (Směrnice EMV se změnou 93/68/EWG)
73/23/EWG (Směrnice EU o nízkém napětí ve znění změny ze 22.7.93)
2000/14 EG (Směrnice EU o hlukových emisích zatěžujících životní prostředí)
Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení:

EN 50144-2-15:2001 • EN 50144-1/A2:2003
EN 50366/A1:2006 • EN 55014-1/A2:2002
EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005
EN 61000-3-3/A2:2005

Uvedení označení CE 2007
Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14 EG potvrzuje:
Zaručená úroveň akustického výkonu:103 dB(A)
Měřená úroveň akustického výkonu: 96 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14 EG

Odpovědné místo za výrobu produktu a za uložení technických podkladů:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 07.12.07

(A. Gröschl, Vedoucí technického oddílení)

Záruční list

Platí pouze ve spojení s pokladním blokem nebo fakturou!

Název přístroje:

Typové označení:

Výrobní číslo: .....

Datum prodeje: .....

Razítko prodejny:

Neúplně nebo nečitelně vyplněný záruční list je neplatný!!!

Záruční a pozáruční servis provádí:

WERCO spol. s r.o.
U Mototechny č.p. 131
251 62 Mukařov - Tehovec

Tel.: +420 323 661 347
Fax: +420 323 661 348
E-mail: werco@werco.cz

Záruční podmínky:
Zaručujeme jakost a kompletnost dodaného stroje. Za vady vyskytnuvší se v záruční době se poskytuje spotřebiteli záruka v následném rozsahu.

- záruční doba činní 24 měsíců od data prodeje konečnému spotřebiteli.
- záruční doba činní 12 měsíců od data prodeje fyzickým a právnickým osobám nebo organizacím, které se řídí dle ustanovení obchodního zákoníku nárok na záruční opravu musí být uplatněn nejpozději do konce záruční lhůty s připojením řádně vyplněného a potvrzeného záručního listu a pokladního bloku nebo faktury.

Záruka zaniká:

a) uplynutí záruční lhůty
b) poškozením, jehož příčinou je neodborné nebo nesprávné zacházení s výrobkem a nedodržení návodu k obsluze
c) byla-li porušena originalita výrobku vmontováním cizích součástek nebo součástek originálních bez souhlasu servisního místa
d) provede-li v záruční době opravu někdo jiný než v záručním listě uvedená servisní organizace
e) pokud bude výrobek používán k profesionálnímu nasazení
f) pokud stroj byl používán k pronajímání

Závady, na které se nevztahuje záruka

a) závady, které vzniknou, nepoužívali se výrobek v souladu s pokyny a doporučeními, které jsou obsaženy v návodu k obsluze
b) závady, které vzniknou následkem nárazu stroje na cizí předmět /mechanické poškození/
c) závady vzniklé opotřebením stroje, které je způsobeno obvyklým používáním
d) čištění, údržba, kontrola stroje a seřízení se nepovažují za záruční výkon a jsou placenou službou

V záruce se poskytuje bezplatná oprava resp. výměna vadných dílů, které se poškodily během předepsaného provozu následkem výrobní vady.

Návod na obsluhu

Elektrické nožnice na živý plot EHS 520/8

Obsah

Prehľad **57**
Bezpečnostné pokyny **57**
Obrázkové znaky na prístroji 57
Všeobecné bezpečnostné pokyny 57
Účel použitia **59**
Popis funkcie **60**
Montážny návod **60**
Obsluha elektrických nožníc **60**
Zapínanie a vypínanie 60
Práca s elektrickými nožnicami 61
Techniky strihania 61
Obdobia strihania 61
Údržba a čistenie **61**
Odstránenie a ochrana životného prostredia **62**
Náhradné diely **62**
Technické údaje **62**
Usuwanie ustek **63**
ES-Vyhlásenie o zhode **64**
Záruka **64**
Záručný list **65**
Grizzly Service-Center **75**

! Vyobrazenia pre obsluhu prístroja nájdete na strane 2.

Prehľad

A

1 sieťový kábel
2 rukoväť
3 zapínač/vypínač
4 odľahčenie ťahu
5 vetracie štrbiny
6 strmeňová rukoväť s bezpečnostným spínačom
7 transparentný ochranný štít
8 bezpečnostná nožová lišta (nosník nožov)
9 ochrana nožov

Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s elektrickými nožnicami.

Obrázkové znaky na prístroji

Pozor!

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Nepoužívajte nožnice v daždi a na mokrých živých plotoch.

Vytiahnite ihneď zástrčku zo zásuvky, keď sa kábel poškodil, zamotal alebo pretrhol a v prípade aj keď len krátkodobého ponechania prístroja bez dozoru.

Používajte ochranu očí a sluchu.

Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

dĺžka noža

hrúbka rezu

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pozor! Skôr než začnete s prístrojom pracovať, dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami. Naučte sa s prístrojom zaobchádzať a nechajte si jeho funkciu, spôsob fungovania ako i pracovné techniky vysvetliť od skúseného užívateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste mohli prístroj v prípade nutnej potreby okamžite odstaviť. Nesprávne,

neodborné používanie prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

Práca s elektrickými nožnicami:

- Prístroj nesmú používať deti. Taktiež je zakázané, aby s prístrojom pracovali osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s prevádzkovými pokynmi. Zákony a miestne predpisy môžu vyžadovať dosiahnutie minimálnej vekovej hranice pre používanie.
- Nedovoľte iným osobám, aby sa dotýkali prístroja alebo predlžovacieho kábla. Nepribližujte sa s prístrojom k ľuďom, predovšetkým k deťom a domácim zvieratám. Dodržujte okolo seba bezpečnostný odstup aspoň 3 m. Prerušte prácu, keď sú tieto osoby nablízku.
- Oboznámte sa so svojím okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré možno za určitých okolností pri práci s prístrojom prepočuť.
- Dôkladne prezrite plochu, ktorá sa má strihať a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- *Oblečte si vhodný pracovný odev ako je pevná obuv s protišmykovou podrážkou,* pevné, dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a tlmiče hluku. Nenoste dlhé oblečenie alebo ozdobné predmety, pretože tieto môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami nožníc. Nepoužívajte prístroj, keď ste bosí alebo keď máte na nohách otvorené sandále.
- Pri práci dbajte na bezpečný postoj, predovšetkým na schodoch alebo rebríkoch. Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Veďte prístroj vždy obidvomi rukami. Pri práci na svahoch buďte obzvlášť opatrní.
- Pred zapnutím prístroja dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov. Skôr než prístroj odložíte, vypnite ho.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavení alebo nekoncentrovaní a taktiež ani po požití alkoholu alebo tabletiek. Urobte vždy včas pracovnú prestávku. Do práce sa púšťajte vždy s rozumom.
- Nepoužívajte prístroj v daždi, za zlého počasia, vo vlhkom prostredí alebo na mokrých živých plotoch. Pracujte len pri dobrom osvetlení.

Pozor! Ochranný štít a osobný ochranný výstroj chránia tak Vaše zdravie ako i zdravie iných a zabezpečujú plynulú prevádzku prístroja.

- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu upraveným prístrojom. Nikdy nepoužívajte prístroj vtedy, keď je Váš ochranný výstroj poškodený. Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav prístroja, predovšetkým stav sieťového prípojného kábla, vypínača a ochranného krytu.
- Používajte prístroj len vtedy, keď sú namontované všetky rukoväte a ochranné kryty.
- Pred každým použitím skontrolujte, či časti strihacieho zariadenia ako napr. nože alebo skrutky nožov bezchybne fungujú, či nie sú zaseknuté a poškodené alebo veľmi opotrebované. Pracujte len s neporušeným strihacím zariadením.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporučené výrobcom.
- S prístrojom nikdy nemanipulujte uchopením za nožovú lištu a nikdy ho nedržte za ochranný štít. Prístroj pripojený na elektrickú sieť neprenášajte s prstom na vypínači.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, keď prístroj nepoužívate, keď ho prepravujete alebo nechávate bez dozoru, keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo keď odstraňujete zablokovanie, keď vykonávate čistiace alebo údržbové práce alebo vymieňate príslušenstvo, keď je sieťový alebo predlžovací kábel poškodený, po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnych vibráciách.
- Nepokúšajte sa sami o opravu prístroja, ibaže ste špeciálne na to vyškolení.

409-844-111207

Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, môžu vykonávať len nami autorizované servisné strediská.
- Prístroj neprenášajte uchopením za kábel. Taktiež nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nepoužívajte prístroj v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. V prípade nedodržania týchto pokynov vzniká nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku.
- Pri prepravovaní prístroja alebo pri jeho uskladnení používajte vždy puzdro na ochranu nožov. Uschovávajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Zaobchádzajte s prístrojom starostlivo. Nástroje udržujte ostré a čisté, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržujte pokyny pre údržbu prístroja.

Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom:
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte prístroj podľa možnosti len na zásuvku vybavenú prúdovým chráničom (FI-spínač) s merným prúdom, ktorý nie je vyšší ako 30 mA.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, sieťový kábel a zástrčku, či nie sú poškodené. Vyhýbajte sa dotyku tela s uzemnenými časťami (napr. kovovými oploteniami, stĺpmi).
- Spojka predlžovacieho kábla musí byť chránená pred striekajúcou vodou, musí byť z gumy alebo potiahnutá gumou. Používajte len predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vonku a sú príslušne označené. Prierez lanka predlžovacieho kábla musí byť minimálne 1,0 mm^2. Pred použitím treba káblový bubon vždy úplne odvinúť. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Nepribližujte sa s káblom k pracovnému priestoru a veďte ho zásadne poza obsluhujúcu osobu.
- Na pripevnenie predlžovacieho kábla použite na to určený odľahčovač ťahu.
- Poškodené káble, spojka a zástrčka alebo sieťové káble nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nepoužívajte prístroj, keď sa vypínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené vypínače musia byť v servisnej opravovni vymenené.
- Váš prístroj nepreťažujte. Pracujte len v určenom rozsahu výkonu prístroja. Nepoužívajte na ťažké práce výkonnostne slabé stroje. Nepoužívajte Váš prístroj na účely, na ktoré nie je určený.

Účel použitia

Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie živých plotov, krov a okrasných kríkov v domácom prostredí. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.
Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Ostrosť nožov sa musí pravidelne kontrolovať a nože treba dať pravidelne dobrúsiť. Tupé nože spôsobujú preťaženie prístroja. Na škody vzniknuté z týchto dôvodov sa záruka nevzťahuje.

SK

Popis funkcie

Elektrické nožnice na živý plot sú vybavené elektromotorovým pohonom. Prístroj má bezpečnostnú ochrannú izoláciu a nevyžaduje si uzemnenie.
Strihacím zariadením nožníc je obojstranná bezpečnostná nožová lišta.
Pri strihacom úkone sa strihacie nástroje pohybujú lineárne sem a tam.
Za účelom ochrany proti náhodnému spusteniu prístroja možno uviesť prístroj do chodu len so stlačeným bezpečnostným pákovým spínačom.
Transparentný ochranný štít chráni zároveň ruky pred konármi a vetvami.
Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Montážny návod

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku. Používajte len originálne diely.

B

1. Prístroj vybaľte a skontrolujte, či je úplný.
2. Nasuňte ochranný kryt na prístroj a priskrutkujte ho zboku na teleso prístroja pomocou skrutiek, ktoré sú súčasťou dodávky.

Obsluha elektrických nožníc

Nepoužívajte prístroj bez ochranného štítu. Pri práci s prístrojom používajte vhodné oblečenie a pracovné rukavice. Pred každým použitím sa presvedčte, či je prístroj funkčný. Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač nesmú byť zaaretované. Po pustení spínača musia motor vypnúť. V prípade, že jeden zo spínačov je poškodený, nesmie sa prístroj už používať. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.

Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy. Používanie prístroja môže byť v určitých dňoch (napr. v nedeľu a vo sviatok), počas určitých hodín v priebehu dňa (napr. v obedňajších hodinách, počas nočného kľudu) alebo v určitých oblastiach (napr. v kúpeľoch, nemocniciach atď.) obmedzené alebo zakázané.

Po vypnutí prístroja sa nože ešte nejaký čas naďalej pohybujú. Počkajte, kým sa nože úplne zastavia. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov a ani tieto nebrzdite. Nebezpečenstvo poranenia!

Zapínanie a vypínanie

C

1. Za účelom odľahčenia ťahu sformujte z konca predlžovacieho kábla sľučku, prevlečte ju cez otvor rukoväte a zaveste ju na odľahčovač ťahu nachádzajúci sa na rukoväti (1).
2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.

Dbajte na Váš bezpečný postoj a držte prístroj pevne obidvomi rukami a v určitom odstupe od Vášho tela. Pred zapnutím prístroja dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

3. Za účelom zapnutia stlačte zapínač/vypínač na rukoväti a zároveň držte stlačený bezpečnostný spínač na strmeňovej rukoväti (2), elektrické nožnice bežia najvyššou rýchlosťou.
4. Za účelom vypnutia zapínač/vypínač pustite.

V dôsledku brzdného účinku môže dôjsť k tvorbe iskier v priestore horných vetracích štrbín, čo je normálne a pre prístroj neškodné.

409-844-111207

Práca s elektrickými nožnicami

Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa s nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viesť k poškodeniu nožovej lišty.
V prípade zablokovania nožov pevnými predmetmi prístroj ihneď vypnite, vytiahnite zástrčku a cudzí predmet odstráňte.
Pracujte vždy smerom od zásuvky. Určite preto už pred začatím práce smer strihania. Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do pracovného priestoru. Kábel nikdy neklaďte na živý plot, kde ho môžu ľahko zachytiť nože.
Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.

V prípade poškodenia, zamotania alebo prerezania kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Techniky strihania

- Hrubé konáre naskôr vyrežte nožnicami na konáre.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rezanie obidvomi smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.
- Pri zvislých rezoch pohybujte nožnicami rovnomerne dopredu alebo oblúkovite nahor a nadol.
- Pri vodorovných rezoch pohybujte nožnicami kosákovite smerom k okraju živého plota, aby odrezané konáriky padali na zem.
- Za účelom dosiahnutia dlhých, priamych línií sa odporúča strihať podľa natiahnutej šnúry.

Strihanie okrasných živých plotov:

D Odporúča sa strihať živé ploty do tvaru lichobežníka, aby sa zabránilo vypadávaniu listov v spodnej časti. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a vytvára optimálne podmienky pre zdravý rast živých plotov. Pri strihaní sa zastrihujú len nové jednoročné výhonky, čím sa vytvára husté rozvetvenie a optimálna, nepriehľadná zelená clona.

1. Strihajte najskôr bočné strany živého plota. Pohybujte pritom nožnicami v smere rastu zdola nahor. Pri strihaní zhora nadol sa tenšie konáre ohýbajú smerom von, čím môžu vzniknúť riedke miesta alebo diery.
2. Hornú hranu ostrihajte potom podľa ľubovôle rovno, v tvare strechy alebo do oblúka.
3. Strihajte už mladé rastliny do želaného tvaru. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa skrátia o polovicu.

Starostlivosť o voľne rastúce živé ploty:
Na voľne rastúcich živých plotoch sa síce neprevádza tvarovací rez, treba ich však pravidelne ošetrovať, aby neboli príliš vysoké.

Obdobia strihania

listnaté živé ploty ..... jún a október
ihličnaté živé ploty ..... apríl a august
stále zelené koniferové živé ploty..... od mája

Údržba a čistenie

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely.

Pri narábaní s nožmi používajte rukavice.

Nasledovné údržbárske a čistiace práce prevádzajte pravidelne.
Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie

prístroja.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice nemajú zjavné vady ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte, či sú skrutky nosníka nožov pevne dotiahnuté.
- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Udržujte vetracie otvory a skriňu motora prístroja čisté. Za týmto účelom použite vlhkú handričku alebo kefku.

Na prístroj sa nesmie striekať voda a ani sa nesmie klásť do vody. Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umelohmotné časti prístroja.

- Po každom použití nožovú lištu dôkladne vyčistite. Vyutierajte ju naolejovanou handričkou alebo ju postriekajte sprejom na ošetrovanie kovov.
- Nožnice uschovávajte v puzdre, ktoré je súčasťou dodávky, a to suché a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Náhradné diely

Náhradné diely si môžete objednať priamo u Vášho predajcu. Vo Vašej objednávke bezpodmienečne uveďte typ prístroja.

Technické údaje

Elektrické nožnice na živý plot EHS 520/8

menovité vstupné napätie .....230V~, 50 Hz
príkon ..... 520 W
ochranná trieda ..... ⧈ II
počet zdvihov pri voľnobehu..... 1600 min^{-1}
hmotnosť .....3,1 kg
dĺžka noža .....530 mm
dĺžka rezu .....460 mm
hrúbka rezu .....16 mm
zaručená hladina akustického výkonu ..... 103 dB(A)
hladina akustického tlaku ..... 83 dB(A)
vibrácie .....2,891 m/s^2

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode. Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

409-844-111207

Usuwanie ustek

problém	možná príčina	odstránenie poruchy
prístroj neštartuje	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku a poistku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje
	porucha zapínača/vypínača	potrebná oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefky	
	porucha motora	
prístroj pracuje prerušene	poškodený sieťový kábel	skontrolujte, príp. vymeňte kábel
	uvoľnený vnútorný kontakt	potrebná oprava servisným strediskom
	porucha zapínača/vypínača	
nože sú horúce	nôž je tupý	dajte nabrúsiť nožovú lištu
	na noži sú nerovnosti	dajte skontrolovať nožovú lištu
	veľké trenie v dôsledku nedostatočného mazania	naolejujte nožovú listu

SK

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota. Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým nožová lišta, excenter a uhlíkové kefky, pokiaľ príčinou reklamácie nie sú vady materiálu.
Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku vád materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.
Opravy, ktoré nespadajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne na požiadanie vystaví predbežný rozpočet nákladov.
Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
Upozornenie:
Zašlite prosím Váš prístroj v prípade reklamácie alebo servisu vyčistený a s upozornením na poruchu na našu servisnú adresu.
Nevyplatené, ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy zaslané prístroje nebudú prijaté.
Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.

ES-Vyhlásenie o zhode

Týmto potvrdzujeme, že

elektrické nožnice na živý plot konštrukčnej rady EHS 520/8

od roku výroby 2007 zodpovedajú nasledovným príslušným smerniciam EÚ v ich aktuálne platnom znení:
98/37/ES (EÚ-smernica pre stroje)
89/336/EHS (EMV-smernica so zmenou 93/68/EHS)
73/23/EHS (EÚ-smernica pre nízke napätie v znení zmeny zo dňa 22.7.93)
2000/14 ES (EÚ-smernica: Emisie hluku zaťažujúce životné prostredie)
Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy
ako i národné normy a predpisy:

EN 50144-2-15:2001 • EN 50144-1/A2:2003
EN 50366/A1:2006 • EN 55014-1/A2:2002
EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005
EN 61000-3-3/A2:2005

Umiestnenie označenia CE v r. 2007
Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14 ES potvrdzuje:
Zaručená hladina akustického výkonu:
103 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu:
96 dB(A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14 ES
Miesto zodpovedné za výrobu produktu a úschovu technických podkladov:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, dňa 07.12.07

(A. Gröschl, Vedúci technického oddelenia)

409-844-111207

Záručný list

Platí len s pokladničným blokom alebo faktúrou!

Názov prístroja:

Typové označenie:

Výrobné číslo: .....

Dátum predaja: .....

Razítko predajne:

Neúplne alebo nečitateľne vyplnený záručný list je neplatný!!!

Záručný a pozáručný servis:

WERCO SK, spol. s r.o.
Nadjazdová 2
971 01 Prievidza
www.werco.sk

tel.: 046/ 542 7212, 542 7195
fax: 046/ 542 7207
mobil: 0915 723 184
mail:werco@werco.sk

Záručne podmienky:
Zaručujeme akosť a kompletnosť dodaného stroja. Za vady vyskytnuté v záručnej dobe sa poskytuje spotrebiteľovi záruka v následnom rozsahu.

- záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja spotrebiteľovi.
- nárok na záručnú opravu musí byť uplatnený najneskôr do konca záručnej lehoty s doložením riadne vyplneného a potvrdeného záručného listu a pokladničného bloku alebo faktúry.

Záruka zaniká:

a) uplynutím záručnej lehoty
b) poškodením, neodborným alebo nesprávnym zaobchádzaním s výrobkom a nedodržaním pokynmi v návode na obsluhu
c) ak bola porušená originalita výrobku vmontovaním cudzích súčiastok alebo súčiastok originálnych bez súhlasu servisného miesta
d) ak vykoná v záručnej dobe opravu niekto iný, ako je na to určená servisná organizácia v záručnom liste
e) pokiaľ bude výrobok používaný k profesionálnemu nasadeniu
f) pokiaľ bol stroj prenajímaný

Závady na ktoré sa nevzťahuje záruka

a) závady ktoré vzniknu nesprávným používanim výrobku, ak sa výrobok nepoužíval podľa doporučenia a pokynov ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.
b) Závady ktoré vzniknu následkom nárazu stroja na cudzí predmet /mechanické poškodenie/
c) Závady, ktoré vznikli opotrebovaním stroja, ktoré je spôsobené bežným používanim
d) Čištěnie, údržba, kontrola stroje a nastavenie sa nepovažujú za zárucný výkon a sú platenou službou.

V záruke sa poskytuje bezplatná oprava resp. výmena vadných dielov, ktoré sa poškodili počas predpísanej prevádzky následkom výrobnej vady.

www.werco.sk

Kullanma Kılavuzu

Elektrikli Çit budama Makası EHS 520/8

İçindekiler

Genel görünüm **67**
Güvenlik uyarıları **67**
Cihazın üzerindeki resimli işaretler 67
Genel güvenlik uyarıları 67
Kullanım amacı **69**
Fonksiyon tarifi **69**
Montaj talimatı **70**
Elektrikli çit budama makasının kullanılması **70**
Çalıştırılması ve kapatılması 70
Elektrikli çit budama makasıyla çalışılması 71
Kesme teknikleri 71
Kesim zamanları 71
Bakım ve temizlik **71**
İmha edilmesi ve çevre koruması **72**
Yedek parçalar **72**
Teknik verileri **72**
Hata araması **73**
AT Uygunluk Beyanı **74**
Garanti **74**
Grizzly Service - Center **75**

! Cihazın kullanımıyla ilgili resimleri 2. sayfada görebilirsiniz.

Genel görünüm

A

1 Elektrik kablosu
2 El kulpu
3 Açma/Kapatma şalteri
4 Kablo yükünü azaltma tertibatı
5 Havalandırma delikleri
6 Emniyet şalterli çemberli kulp
7 El koruması
8 Emniyet bıçak kirişleri
9 Bıçak koruması

Güvenlik uyarıları

Bu bölümde elektrikli çit budama makasıyla çalışırken geçerli olan temel güvenlik uyarıları işlenmektedir.

Cihazın üzerindeki resimli işaretler

Dikkat!

Cihazı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz.

Çit budama makasını yağmurlu havada veya ıslak çitlerde kullanmayınız.

Kablo hasar gördüğünde, bir yerlere takılıp dolaştığında veya kesildiğinde veya cihaz sadece kısa bir süre için de olsa gözetimsiz bırakıldığında derhal elektrik fişini çekiniz.

Gözlük ve kulaklık kullanınız

Ses gücü seviyesi bilgisi dB olarak L_{wa}

Makineler ev çöpüne atılmaz

Bıçak uzunluğu

Kesme kalınlığı

Genel güvenlik uyarıları

Dikkat! Cihazla çalışmadan önce bütün kullanım elemanlarını iyice öğreniniz. Cihazla nasıl çalışılacağını deneyiniz ve fonksiyonunun, etki şeklinin ve çalışma tekniklerinin deneyimli bir kullanıcı veya bir uzman tarafından size gösterilmesini isteyiniz. Cihazı acil bir durumda derhal kapatabilmenizi sağlayınız. Cihazın usulüne uygun olmayan kullanımı ağır yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli çit budama makasıyla çalışılması:

- Cihazın çocuklar tarafından kullanılması uygun değildir. Aynı şekilde işletme kılavuzunu tamamıyla bilmeyen kişilerin cihazla çalışması da uygun değildir. Yasalar ve yerel hükümler cihazın kullanımı için asgari bir yaş sınırı öngörebilirler.
- Başka şahısların cihaza veya uzatma kablosuna dokunmasına izin vermeyiniz. Cihazı insanlardan, özellikle çocuklardan, ve de hayvanlardan uzak tutunuz. Etrafınızda 3 m'lik bir güvenlik mesafesi bırakınız. Bunlar yakınınızda bulunduğunda çalışmaya ara veriniz.
- Cihazın kullanımını öğreniniz ve çalışma sırasında tehlikeleri artırabilecek muhtemel tehlikelere dikkat ediniz.
- Kesilecek alanı iyice kontrol ediniz ve bütün telleri veya başka yabancı cisimleri uzaklaştırınız.
- *Kaymayan topuklu sağlam ayakkabılar,* sağlam ve uzun bir pantolon, eldiven, koruyucu gözlük ve kulaklık gibi uygun iş giysileri giyiniz. Uzun giysiler giymeyiniz veya takılar takmayınız, çünkü bunlar hareketli parçalara takılabilirler. Yalınayak yürüdüğünüzde veya sandalet gibi açık ayakkabılar giydiğinizde cihazı kullanmayınız.
- Çalışırken güvenli bir şekilde dikilmeye dikkat ediniz, özellikle basamaklar veya merdivenler üzerinde. Anormal durma pozisyonlarından kaçınınız. Cihazı daima iki elinizle tutarak kullanınız. Eğimli yerlerde çalışırken özellikle dikkatli olunuz.
- Çalıştırılmasından önce cihazın herhangi bir cisme dokunmamasına dikkat ediniz. Yere koymadan önce cihazı kapatınız.
- Yorgunsanız veya konsantre olamıyorsanız veya alkol veya ilaç aldıktan sonra cihazla çalışmayınız. Daima zamanında bir çalışma molası veriniz. Mantıklı davranarak çalışmaya başlayınız.
- Cihazı yağmurda, kötü hava şartlarında, nemli ortamlarda veya ıslak çitlerde kullanmayınız. Sadece iyi bir aydınlatma altında çalışınız.

Dikkat! Koruyucu tertibatlar ve kişisel koruyucu donanımlar sizin ve başkalarının sağlığını korur ve cihazın pürüzsüz çalışmasını sağlamaktadırlar.

- Hasarlı, tamamıyla monte edilmemiş veya üreticisinin onayı olmadan değiştirilmiş bir cihazla çalışmayınız. Cihazı asla hasarlı koruyucu tertibatla kullanmayınız. Kullanımdan önce cihazın güvenlik durumunu, özellikle de elektrik kablosunu, şalteri ve el korumasını kontrol ediniz.
- Cihazı sadece bütün el kulpları ve koruyucu tertibatlar monte edilmiş olduğunda kullanınız.
- Kullanımdan önce, örn. bıçaklar veya bıçak vidaları gibi kesici tertibat parçalarının kusursuz çalışıp çalışmadığını, sıkışmamış, hasarlı veya aşırı aşınmamış olmalarını kontrol ediniz. Sadece kesici tertibat çalışır durumdayken çalışınız.
- Sadece üretici tarafından teslim ve tavsiye edilen yedek ve aksesuar parçaları kullanınız.
- Cihazı asla bıçak kirişinden tutarak kaldırmayınız ve asla koruyucu tertibatından tutmayınız. Elektrik şebekesine bağlanmış cihazı, parmağınız açma/kapatma düğmesi üzerindeyken taşımayınız.
- Cihazı kullanmadığınızda, taşıdığınızda veya gözetimsiz bıraktığınızda, cihazı kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken, temizlik veya bakım işleri yaparken veya aksesuarlarını değiştirirken, elektrik veya uzatma kablosu hasar gördüğünde, yabancı cisimlere temas ettiğinde veya anormal titreşimler gösterdiğinde fişini prizden çekiniz.
- Cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız, ancak bunun için eğitim görmüş olmanız durumu hariçtir. Bu kılavuzda belirtilmeyen bütün işler sadece bizim tarafımızdan yetkilendirilmiş müşteri servislerince yapılabilir.
- Cihazı kablosundan tutarak taşımayınız. Kabloyu, fişi prizden çekmek için

409-844-111207

kullanmayınız. Kabloyu sıcaklıktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.
- Cihazı tutuşabilen sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız. Dikkat edilmediğinde yangın veya patlama tehlikesi bulunmaktadır.
- Operatörü ve kullanıcısı, üçüncü şahsıların kazalara maruz kalmasından veya mallarına zarar gelmesinden sorumludur.
- Taşıma veya depolama sırasında daima bıçak koruma kılıfını kullanınız. Cihazı kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Cihazınızı itinalı bir şekilde kullanınız. Daha iyi ve güvenli çalışabilmek için takımları keskin ve temiz tutunuz. Bakım talimatlarına uyunuz.

Elektrik çarpması tehlikesi:
- Şebeke geriliminin tip levhası üzerindeki bilgilere uygun olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı mümkün olduğunda sadece hatalı akım koruma tertibatı olan ve ölçülen akımı 30 mA üzerinde olmayan bir prize takınız.
- Her kullanımdan önce cihazı ve fişli elektrik kablosunu hasarlar yönünden kontrol ediniz. Topraklanmış parçalara vücudunuzla temas etmekten sakınınız (örn. metal çitler, metal direkler).
- Uzatma kablosunun kavraması püskürtülen sulara karşı korunmuş, lastikten oluşmalı veya lastik kaplaması olmalıdır. Sadece açık alanlarda kullanıma uygun olan ve ilgili şekilde işaretlenmiş uzatma kabloları kullanınız. Uzatma kablosunun bükülü kablo kesiti en az 1,0 mm^2 olmalıdır. Bir kablo makarasındaki kabloyu kullanımdan önce daima tamamıyla çekerek çıkartınız. Kabloyu hasarlar yönünden kontrol ediniz.
- Kabloyu çalışma alanından uzak tutunuz ve daima kullanan şahsın arkasında tutunuz.
- Uzatma kablosunu takmak için, bunun için öngörülmüş kablo yükünü azaltma tertibatını kullanınız.
- Hasarlı kablolar, kavramalar ve fişler veya hükümlere uygun olmayan kabloların kullanılması yasaktır. Elektrik kablosu hasar gördüğünde veya kesildiğinde derhal fişi prizden çekiniz.
- Şalter açılıp kapatılamadığında cihazı kullanmayınız. Hasarlı şalterlerin bir müşteri servisi atölyesinde değiştirilmeleri gerekmektedir.
- Cihazınıza fazla yüklenmeyiniz. Sadece belirtilen güç aralığında çalışınız. Ağır işler için gücü yetersiz olan makineler kullanmayınız. Cihazınızı öngörülmediği amaçlar için kullanmayınız.

Kullanım amacı

Cihaz sadece özel konut alanında çitlerin, fundalıkların ve süs çalılarının budanması ve kısaltılması için öngörülmüştür. Bundan başka ve bu kılavuzda açıkça belirtilmeyen her türlü kullanım cihazın hasar görmesine neden olabilir ve kullanıcısı için ciddi bir tehlike oluşturabilir. Cihaz yetişkin insanların kullanımı için öngörülmüştür. 16 yaşın üzerindeki gençler cihazı sadece yetişkin insanların gözetimi altında kullanabilirler.
Cihazın yağmurlu havalarda veya nemli ortamlarda kullanımı yasaktır.
Üretici, amacına uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanımdan dolayı kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Bıçakların düzenli aralıklarda aşınmalar yönünden kontrol edilmesi ve tekrar bilenmeleri gerekmektedir. Kütleşmiş bıçaklar cihaza aşırı yüklenilmesine neden olurlar. Bundan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Fonksiyon tarifi

Elektrikli çit budama makası tahrik olarak elektrikli bir motora sahiptir. Güvenlik bakımından cihazda koruyucu bir izolasyon bulunmaktadır ve toprak hattına bağlanması gerekli değildir.

Kesici tertibat olarak çit budama makası çift taraflı bir emniyet bıçak kirişiyle donatılmıştır. Kesme işlemi sırasında kesici takımlar doğrusal olarak ileri ve geri hareket etmektedirler.
Cihaz, istenmeyerek çalışmasına karşı korunmak için, sadece emniyet koluna basıldığında çalıştırılabilir. Ek olarak bir el koruması büyük ve küçük dallardan korumaktadır.
Kullanım elemanlarının fonksiyonu için lütfen aşağıdaki tariflere bakınız.

Montaj talimatı

Cihaz üzerindeki bütün çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz. Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız.

B

1. Cihazı ambalajından çıkartınız ve eksiksiz olup olmadığını kontrol ediniz.
2. El korumasını cihaz üzerine geçiriniz ve beraberinde gönderilen adet vidayla yandan gövdeye sabitleyiniz.

Elektrikli çit budama makasının kullanılması

Cihazı el koruması olmadan kullanmayınız. Cihazla çalışırken uygun giysiler ve çalışma eldivenleri giyiniz. Cihazı her kullanımdan önce işlevleri yönünden kontrol ediniz. Açma/Kapatma ve emniyet şalterinin kilitlenmesi yasaktır. Şalterler bırakıldıktan sonra motorun kapanması gerekmektedir. Bir şalter hasarlı olduğunda, cihazla çalışmaya devam edilmesi yasaktır. Şebeke geriliminin cihaz üzerindeki tip levhasına uygun olmasına dikkat ediniz.

Gürültüyü önleme kurallarına ve yerel hükümlere dikkat ediniz. Cihazın kullanımı bazı günlerde (örn. Pazar ve tatil günlerinde), günün belirli saatlerinde (örn. öğle saatlerinde, geceleri) veya belirli bölgelerde (örn. kür yerlerinde, hastanelerde vs.) kısıtlanmış veya yasak olabilir.

Cihaz kapatıldıktan sonra bıçaklar bir süre daha çalışmaya devam eder. Bıçakların tamamıyla durmasını bekleyiniz. Hareket halindeki bıçaklara dokunmayınız ve bıçakları frenlemeyiniz. Yaralanma tehlikesi!

Çalıştırılması ve kapatılması

C

1. Kablo çekme yükünü azaltmak için uzatma kablosunun ucunda bir ilmik oluşturunuz, bunu el kulpunun deliğinden geçiriniz ve kulptaki kablo yükünü azaltma tertibatına takınız (1).
2. Cihazı elektrik şebekesine takınız.

Güvenli bir şekilde durmaya dikkat ediniz ve cihazı iki elinizle ve vücudunuzdan uygun bir mesafe bırakarak sıkıca tutunuz. Çalıştırmadan önce cihazın herhangi bir cisme dokunmamasına dikkat ediniz.

3. Cihazı çalıştırmak için el kulpundaki açma/kapatma şalterine ve aynı anda çember kulptaki emniyet şalterini (2) basılı tutunuz, çit budama makası en hızlı ayarda çalışmaktadır.
4. Kapatmak için açma/kapatma şalterini bırakınız.

Frenleme etkisinden dolayı üst havalandırma delikleri bölgesinde kıvılcımlar oluşabilir, ancak bu normal olup cihaz için zararlı değildir.

409-844-111207

Elektrikli çit budama makasıyla çalışılması

Kesme sırasında, örn. tel çitlere veya bitki desteklerine dokunmamaya çalışınız. Bu bıçak kirişinde hasarlara neden olabilir.
Bıçaklar sert cisimlerden dolayı bloke olduğunda cihazı derhal kapatınız, elektrik fişini çekiniz ve ardından yabancı cismi çıkartınız.
Daima prizden uzaklaşacak şekilde çalışınız. Bu yüzden çalışmaya başlamadan önce bir kesme yönü belirleyiniz. Kablonun çalışma alanından uzak durmasına dikkat ediniz. Kabloyu asla kolayca bıçak tarafından kesilebildiği için çitin üzerine atmayınız.
Çalışma sırasında cihaza aşırı yük binmesini önleyiniz.

Kablo hasar gördüğünde, dolaştığında veya kesildiğinde derhal elektrik fişini çekiniz.

Kesme teknikleri

- Önce kalın dalları bir dal makasıyla kesiniz.
- Çift taraflı bıçak kirişi her iki yöne doğru veya sarkaç hareketleriyle bir taraftan diğer tarafa kesim yapılabilmesini sağlamaktadır.
- Dik kesimde çit budama makasını düzenli şekilde ileri veya kemer biçiminde yukarı aşağı doğru hareket ettiriniz.
- Yatay kesimlerde çit budama makasını orak gibi, kesilen dalların yere düşebilmesi için çitin kenarına doğru hareket ettiriniz.
- Uzun ve düz çizgiler elde etmek için iplik gerilmesi tavsiye olunur.

Çitlerinin kesilmesi:

D

Çitlerin, alt dalların çalısız kalmaması için trapez şeklinde budanması tavsiye olunur. Bu bitkinin doğal büyüme şekline uygundur ve çitlerin mükemmel şekilde büyümesini sağlamaktadır. Kesim sırasında sadece yeni yılın sürgünleri azaltılmaktadır ve böylece sık bir dallanma ve içerinin görülmesine karşı iyi bir koruma sağlanır.

1. Önce bir çitin kenar kısımlarını kesiniz. Bunun için çit budama makasını bitkinin büyüme yönüne doğru alttan yukarı doğru hareket ettiriniz. Yukarıdan aşağı doğru keserseniz, ince dallar dışarı doğru bükülür ve bundan dolayı seyrek yerler veya delikler oluşabilir.
2. Sonra üst kenarını isteğinize göre düz, çatı biçiminde veya yuvarlak şekilde kesiniz.
3. Henüz küçük bitkileri hemen istediğiniz şekle göre budayınız. Çit, istenilen yüksekliğe ulaşana kadar ana sürgüne hasar verilmemelidir. Bütün diğer

Serbest büyüyen çitlerin bakımı:
Serbest büyüyen çitlere şekil vermek için kesim uygulanmamakta, ancak bunların da çitin fazla yüksek olmaması için düzenli aralıklarda bakımlarının yapılması gerekmektedir.

Kesim zamanları

Yapraklı çitler ..... Haziran ve Ekim aylarında
İğneli yaprakları olan çitler .. Nisan ve Ağustos aylarında
Yaprağını dökmeyen kozalaklı çitler ..... Mayıs ayından itibaren

Bakım ve temizlik

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce elektrik fişini çekiniz.

Bu kılavuzda tarif edilmeyen işleri bizim tarafımızdan yetkilendirilmiş bir müşteri servisine yaptırınız. Sadece orijinal yedek parçalar kullanınız.

Bıçaklarla çalışırken eldiven giyiniz.

Aşağıdaki bakım ve temizlik işlerini düzenli aralıklarda yapınız.
Böylece uzun ve güvenli bir kullanım sağlanabilmektedir.

- Çit budama makasını her kullanımdan önce, gevşek, aşınmış veya hasarlı parçalar gibi gözle görülen hasarlar yönünden kontrol ediniz. Bıçak kirişi içindeki vidaların sıkılanmış olmasını kontrol ediniz.
- Kapakları ve koruyucu tertibatları hasarlar ve doğru konumları yönünden kontrol ediniz. Gerektiğinde bunları değiştiriniz.
- Cihazın havalandırma deliklerini ve motor gövdesini temiz tutunuz. Bunun için nemli bir bez veya bir fırça kullanınız.

Cihazın üzerine asla su püskürtülmemelidir ve suyun içine bırakılmamalıdır. Temizleyici veya çözücü maddeler kullanmayınız. Bunlarla cihaz tamir edilmeyecek şekilde hasar görebilir. Kimyasal maddeler cihazın plastik parçalarına hasar verebilir.

- Her kullanımdan sonra bıçak kirişini titiz bir şekilde temizleyiniz. Yağlı bir bezle siliniz veya üzerine metal bakım spreyi sıkınız.
- Çit budama makasını daima beraberinde gönderilen bıçak koruma tertibatıyla kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza ediniz.

İmha edilmesi ve çevre koruması

Doğayı korumak için alet, teçhizat ve paketleme malzemelerinin tekrar kullanılmasını sağlayınız.

Makineler ev çöpüne atılmaz

Cihazı bir değerlendirme merkezine veriniz. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılarak böylece tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulabilirler. Bu konuda satıcınıza danışınız.

Yedek parçalar

Yedek parçaları doğrudan satıcınız üzerinden sipariş edebilirsiniz. Sipariş sırasında mutlaka makine modelini belirtiniz.

Teknik verileri

Elektrikli çit budama makası ..... EHS 520/8

Nominal giriş gerilimi	230V~, 50 Hz
Güç girişi	520 W
Koruma türü	⧈ II
Rölanti adedi devri	1600 min^{-1}
Ağırlığı	3,1 kg
Bıçak uzunluğu	530 mm
Kesme uzunluğu	460 mm
Kesme kalınlığı	16 mm
Garanti edilen ses gücü seviyesi	103 dB(A)
Ses basıncı seviyesi	83 dB(A)
Titreşim	2,891 m/s^2

Gürültü ve titreşim değerleri uygunluk beyanında belirtilen standartlara ve hükümlere uygun olarak tespit edilmişlerdir.
Gelişmelerin devamı sırasında teknik ve görsel değişiklikler önceden belirtilmeksizin yapılabilir. Bu yüzden bu kullanma kılavuzunda belirtilen bütün ebatlar, uyarılar ve bilgiler için garanti verilmez. Bundan dolayı bu kullanma kılavuzuna dayanılarak hukuki haklar ileri sürülemez.

409-844-111207

Hata araması

Problem	Olası nedeni	Hatanın giderilmesi
Cihaz çalışmıyor	Şebeke gerilimi yok	Prizi, kabloyu, hattı, fişi kontrol ediniz, gerekirse elektrik uzmanına tamir ettiriniz
	Açma/Kapatma şalteri arızalı	Müşteri servisince tamir ettiriniz
	Kontak kömürleri aşınmış	
	Motor arızalı	
Cihaz kesinti yaparak çalışıyor	Elektrik kablosu hasarlı	Kabloyu kontrol ediniz, gerekirse değiştiriniz
	Dahili temassızlık	Müşteri servisince tamir ettiriniz
	Açma/Kapatma şalteri arızalı	
Bıçaklar ısınıyor	Bıçaklar kütleşmiş	Bıçak kirişini bileyiniz
	Bıçaklarda çentikler var	Bıçak kirişini kontrol ettiriniz
	Yağlama yapılmadığından dolayı aşırı sürtünme	Bıçak kirişini yağlayınız

Garanti

Bu cihaz için 24 aylık bir garanti vermekteyiz. Ticari kullanım ve değiştirilmiş cihazlar için daha kısa bir garanti süresi geçerlidir. Doğal aşınma, aşırı yüklenme veya usulüne uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için garanti verilmez. Belirli yapı elemanlarında normal bir aşınma görülmektedir ve bunlar garanti kapsamında değillerdir. Bunların arasında özellikle, eğer şikayetler bir malzeme hatasından kaynaklanmıyorsa, bıçak kirişi, eksantrik ve kontak kömürleri sayılmaktadır.
Garanti verilmesi için ayrıca koşullar, işletme kılavuzunda temizlik ve bakım ile ilgili verilen bilgilere uyulmuş olmasıdır. Malzeme veya üretici hatalarından kaynaklanan hasarlar, ücretsiz olarak yerine yedek bir teslimat yapılarak veya tamir suretiyle giderilmektedirler. Ancak cihazın parçalanmamış olarak ve satın alma ve garanti belgesiyle birlikte satıcısına geri verilmesi şarttır.
Garanti kapsamında olmayan tamirleri, ücret karşılığında servis merkezimize yaptırabilirsiniz. Servis merkezimiz size memnuniyetle bir keşif bedeli hazırlayabilir. Sadece yeteri kadar ambalajlanmış ve ulaşım bedeli ödenmiş olarak gönderilen cihazları işleme tabi tutabiliriz.
Dikkat:
Taşıma sırasında oluşan olası hasarlardan gönderici sorumludur.
Lütfen şikayet veya servis konusu cihazınızı temizlenmiş ve arızayla ilgili bilgiyi ekleyerek servis adresimize gönderiniz.
Ulaşım bedeli ödenmemiş - büyük eşya, acil posta veya başka bir özel gönderi olarak - gönderilen cihazlar kabul edilmez.
Cihazlarınızın imhasını ücretsiz olarak yapmaktayız

AT Uygunluk Beyanı

İşbu suretle
Elektrikli Çit Budama Makası
İmalat serisi EHS 520/8

2007 imalat yılından bu yana aşağıdaki ilgili AB direktiflerinin geçerli metinlerine uygun olduğunu beyan ederiz:
98/37/EC (AB Makine Direktifi)
89/336/EEC (93/68/EEC değişikliğiyle birlikte Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi)
73/23/EEC (22.7.93 tarihli değiştirilmiş metnine göre AB Alçak Gerilim Direktifi)
2000/14 EC (AB Direktifi: Çevreye Zararlı Gürültü Emisyonları)
Bu uyumu sağlamak için aşağıdaki uyarlanmış standartlar ve ulusal standartlar ve hükümler uygulanmıştır:

EN 50144-2-15:2001 • EN 50144-1/A2:2003
EN 50366/A1:2006 • EN 55014-1/A2:2002
EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2/A2:2005
EN 61000-3-3/A2:2005
2007 CE işaretinin uygulanması

Ayrıca 2000/14 EC Gürültü Emisyon Direktifine göre aşağıdakiler onaylanmaktadır:
Garanti edilen ses gücü seviyesi: 103 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi: 96 dB(A)
VI / 2000/14 EC ekine göre belirtilen yerin uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi:

Ürünün imalatı ve teknik evrakların muhafaza edilmesinden sorumlu:
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt, 07.12.07

(Andreas Gröschl, Teknik Müdür)

409-844-111207

Grizzly Service - Center

(D) (TR) **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
D – 64409 Messel
Tel.: 06078-7806-0
Fax: 06078-7806-70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

(F) **Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
F – 03000 Moulins
Tel.: +33-4-70 46 62 00
Fax: +33-4-70 46 35 09
e-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr

(NL) **I.T.S. Winschoten bv**
Papierbaan 55
NL – 9672 BG Winschoten
Tel.: 0900-8724357
Tel.: +31-597-413753
Fax: +31-597-420632
e-mail: itsw@planet.nl

(B) **ITSw**
p/a Forwarding Team tav Esther
Bellestraat 7
B – 2030 Antwerpen
Verzendadres:
Antwoordnummer 2
B – 2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 23 008 (Nederlands)
Tel.: 0496 25 0101 (en Francais)
Fax: 03 54 15 651
e-mail: itsw@planet.nl

(I) **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
I – 29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: +39 0523 764811
Fax: +39 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

(PL) **Biuro Handlowo-Uslugowe**
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
PL – 62-081 Baranowo
Tel.: +48-61-650 75 30
Fax: +48-61-650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

(CZ) **WERCO spol. s.r.o.**
U Mototechny 131
CZ – 251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: +420 323 661 347
Fax: +420 323 661 348
e-mail: werco@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

(SK) **WERCO SK, spol. s.r.o.**
Nadjazdová 2
SK – 971 01 Prievidza
Tel.: +46 542 7212, 542 7195
Fax: +46 542 7207
e-mail: werco@werco.sk
Homepage: www.werco.sk